UNESCO

Publication No. 224

EL CORREO

PUBLICACION DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

Volumen I. — Nº 10. Precio: 20 francos franceses, 10 centavos de dólar o su equivalente. NOVIEMBRE 1948.

FINALIZARON LOS PREPARATIVOS de la Conferencia

Vista general de Beirut, donde será inaugurada este mes la Tercera reunión de la Conferencia General.

SE prevé que cerca de 1.500 participantes, comprendiendo delegados, observadores oficiales, funcionarios de la Secretaría, periodistas y visitantes, han de reunirse en Beirut (Líbano) el 17 de noviembre, para la Tercera Reunión de la Conferencia General de la Unesco.

Esta Asamblea anual, consagrada a la propagación de la idea de que los pueblos del mundo pueden vivir en paz dentro de la mutua comprensión, a pesar de sus diferencias, mediante el desarrollo internacional de la educación, la ciencia y la cultura, ha de reunirse durante tres semanas y media con el fin de examinar las actividades de la Unesco durante el año en curso y de establecer un programa de acción mundial para 1949 y los años siguientes.

El Consejo ejecutivo someterá a la aprobación de los delegados un programa que se extiende a lo largo de un cierto número de años y no un plan de trabajo para el solo año de 1949. Es de esperar que de esa manera se asegurará una continuidad en las actividades de la Unesco y se permitirá una mayor comprensión de la labor de la Organización entre los Estados Miembros y el público en general.

La Reunión elegirá un nuevo Director general y siete miembros del Consejo ejecutivo, y examinará el Informe anual del Director General (del que se trata en otro lugar de este mismo número). Ciertos puntos de especial significación del programa de 1948, y de las nuevas tareas propuestas para 1949, han de ser discutidos, hallándose entre ellos la propuesta de establecimiento de un Organismo cultural para el Oriente Medio.

La Conferencia de Beirut será abierta oficialmente en la tarde del 17 de noviembre, en presencia de S.E. el Presidente del Líbano, Sheik Becharra El-Khoury, y de distinguidas personalidades de la educación, la ciencia y la cultura de dicho país. La ceremonia será presidida por el Jefe de la delegación mexicana, S.E. Sr. Francisco del Río y Cañedo, Embajador en París, que transmitirá sus poderes al nuevo Presidente que ha de ser elegido por la Conferencia.

Su Excelencia Sheik Bechara El-Khoury, Presidente del Líbano.

Orden del día para la reunión de la Conferencia en Beirut

CON arreglo a la Constitución de la Unesco, el Consejo ejecutivo prepara el orden del día y el programa de trabajo para la Conferencia General. El orden del día provisional fijado este año por el Consejo ejecutivo para la Tercera Reunión de la Conferencia General puede resumirse como sigue:

La ceremonia de apertura tendrá lugar a las tres de la tarde del día 17 de noviembre en Beirut, bajo la presidencia del Jefe de la Delegación Mexicana. Antes de esa sesión, a las 11 de la mañana, se celebrará una solemne ceremonia de recepción, organizada por el Gobierno Libanés.

Después de adoptar el orden del día de la Conferencia, los delegados pasarán a elegir el Presidente y Vicepresidentes de la Tercera Reunión.

La Conferencia examinará luego las recomendaciones que presente el Consejo Ejecutivo sobre la admisión de nuevos Miembros.

Se crearán inmediatamente tres Comisiones, encargadas de los trabajos más importantes de la Conferencia:

(Sigue en la página 2.)

Invitaciones

Han sido enviadas invitaciones para asistir a la Conferencia a los cuarenta y cuatro Estados Miembros de la Unesco, once Instituciones Especializadas de las Naciones Unidas, [illegible] Instituciones intergubernamentales y no gubernamentales. Ocho Estados no Miembros de la Unesco o de las Naciones Unidas, han sido igualmente invitados a enviar observadores oficiales.

El Consejo ejecutivo de la Unesco ha rogado por telegrama al Gobierno de Ceilán, al Jefe Supremo de las Fuerzas Aliadas del Japón, y a los Gobernadores Militares de las Zonas de Ocupación británica, norteamericana y francesa en Alemania, que envíen observadores a Beirut.

Las informaciones hasta ahora recibidas permiten asegurar que las delegaciones se compondrán de las más destacadas personalidades en los campos de la educación, la ciencia y la cultura. Bélgica y Afganistán enviarán como Jefes de sus delegaciones a sus Ministros de Educación.

(Sigue en la página 2.)

SUGESTIONES DEL Dr. HUXLEY

Para el progreso de la civilización universal

(A punto de salir para la imprenta el presente número de "El Correo", se recibe en nuestra redacción un ejemplar de la Introducción escrita por el Dr. Julián Huxley, Director General de la Unesco, para su Informe anual sobre las actividades de la Organización en 1948. Dicha Introducción constituye el informe personal del Dr. Huxley. A continuación hallarán nuestros lectores amplios pasajes de esta declaración, sumamente estimulante y alentadora.)

LO que aquí doy es mi informe personal, que el Consejo ejecutivo, por medio de su Presidente, ha de presentar a la Conferencia General.

Es, una vez más, mi visión propia de lo que la Unesco ha hecho — un destello en las negras y procelosas aguas del mundo actual — y de lo que, con una buena dirección y un poco de suerte, puede todavía llevar a cabo — un aquietamiento de las aguas para una paz en que esas aguas puedan reflejar el esplendor de la herencia del espíritu para las generaciones venideras.

No tengo por qué justificarme de estampar libremente mi fe en el inmenso servicio que esta Organización puede prestar a la humanidad; si así no fuera, no estaría aquí yo. Al entregar las riendas, me he sentido obligado a definir y sentar por escrito, para su comentario y estimación, lo que la empresa ha significado para mí.

Al escribir este informe... he deseado presentar no sólo un resumen de los acontecimientos de 1948, sino un juicio de conjunto sobre la Organización en el presente estado de su existencia, así como una valoración de su programa. Aunque una apreciación de la índole de ésta ha de ser, por fuerza, puramente personal, las opiniones aquí expresadas están, en la mayoría de los casos, explícitamente respaldadas por la Conferencia, o cuentan con su aprobación implícita.

Lo primero que se ha de tener en cuenta es la extremada juventud de la Unesco. Como Organización definitiva, no tiene, en el momento en que se envía a la imprenta este informe, arriba de veintiún meses, y su funcionamiento efectivo se remonta no más que a hace año y medio, a la época en que se aprobaron el primer programa y el primer presupuesto, en abril de 1947.

Aunque muchas dificultades pueden vencerse a fuerza de buena voluntad y con el tiempo y la práctica, parece lo cierto que, en el actual estado del mundo, no hay Secretaría con un personal internacional que pueda esperar conseguir íntegramente el mismo grado de cooperación eficaz que es posible a un grupo homogéneo (aunque claro está que la heterogeneidad procura el fundamento necesario para nuestro ideal máximo — un grupo internacional fundido en un equipo unificado).

Quisiera recordar también a mis lectores que la Unesco ha venido funcionando hasta aquí en un período de tirantez política y restricciones económicas insólitas.

Cualquier organización nueva, especialmente una vasta organización internacional de gran complejidad y formato nuevo como es la Unesco, tiene que bregar considerablemente en sus primeros años con problemas de administración y de organización interna. Aunque la Unesco tiene todavía muchas de esas preocupaciones, me parece justo decir que actualmente ha rebasado ya un punto crítico de su desarrollo. Al paso que el año 1947 se empleó largamente en pruebas y equivocaciones, en experiencias, e incluso, a veces, en improvisaciones, el 1948 ha visto surgir una estructura más definida y una continuidad de funcionamiento mejor asegurada.

Labor en Alemania

Importante innovación ha constituido, en 1948, la extensión de las actividades de la Unesco a Alemania, así como la decisión del Consejo Ejecutivo de recomendar a la Conferencia la ulterior extensión de esas actividades al Japón.

Ha habido, como no deja de ser natural, grandes dificultades para ponerse de acuerdo en cuanto a un programa para Alemania, ya que en unos países se deseaba que la Unesco fuese mucho más despacio, y, en otros que procediese mucho más aprisa. Importa recordar cierto hecho, y es que esta labor no forma parte de nuestro programa de reconstitución: estamos emprendiendo un trabajo en Alemania, no para Alemania. Estamos intentando una reorientación de los alemanes hacia la democracia y contra todas las formas de nacionalismo y aislamiento agresivos.

(Sigue en la página 6.)

- La Oficina cultural en el Oriente Medio. P. 2.
- Visión del pensamiento árabe. P. 3.
- Resumen de las actividades de la Unesco en 1948. Pág. central.
- Comisión Nacional Americana. Pág. 7.
- Exigencias de la Cultura en el mundo árabe. Pág. 8.

MacArthur y el programa de la Unesco para Japón

COMO resultado de recientes conversaciones con el Dr. Kuo Yu-Shou, Consejero Especial de la Unesco para el Asia y el Extremo Oriente, el General Douglas MacArthur, Jefe Supremo de las Fuerzas Aliadas, ha dado su acuerdo para que se extienda al Japón el programa de la Unesco

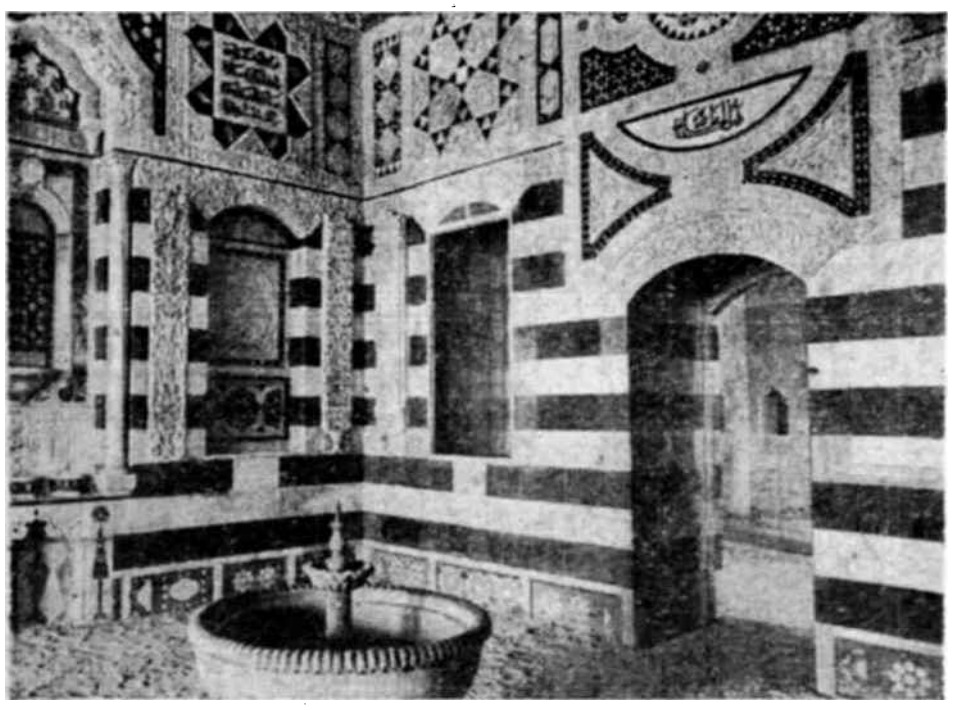
Este acuerdo se anunció en la Casa de la Unesco el mes pasado, a raíz del regreso a París del Dr. Kuo, después de su visita a diez países del Extremo Oriente, entre ellos el Japón, durante cuatro meses.

En la entrevista que tuvo con el Dr. Kuo, el Jefe Supremo de las Fuerzas Aliadas expresó su completo acuerdo con un programa de desarrollo dividido en 10 puntos en el que se pide "que se hagan toda clase de esfuerzos para dar a conocer la Unesco en todos los planos de la sociedad japonesa" y "que se dé prioridad máxima a la empresa de incitar, por medio del S.C.A.P. (Mando Supremo de las Fuerzas Aliadas), la población japonesa a estudiar la filosofía, objetivos y actividades de la Unesco, y poner a su disposición los materiales y documentos adecuados para contribuir a un amplio programa de educación referente a la Unesco".

"Las instituciones japonesas", subrayaba el documento, "están ávidas de emprender inmediatamente la traducción y publicación de los materiales adecuados. Se está reimprimiendo actualmente en el Japón una selección de esos materiales".

El General MacArthur pidió a la Institución que estudiase la creación de una Oficina de la Unesco en el Japón para que, a través de ella, se desarrollen las relaciones con la Unesco, el Alto Mando y el pueblo japonés.

(Sigue en la página 7.)



La Oficina cultural en el Oriente Medio

LA Tercera Reunión de la Conferencia General de la Unesco, al reunirse en Beirut el 17 de noviembre, examinará una propuesta del Consejo ejecutivo sobre la representación de la Unesco en las principales zonas culturales del mundo. El Oriente Medio es una de ellas, y en consecuencia, la propuesta recomienda la creación de una oficina cultural de enlace en dicha zona.

Esta sugerencia concuerda con la elección del Oriente Medio como lugar de celebración de la Conferencia, puesto que, al reunirse cada año en un país diferente, la Unesco fomenta el interés por su labor entre las gentes de dicha zona y de las vecinas, y de esa manera difunde y propaga sus actividades.

Una prueba evidente de ésto, es el hecho de que la Reunión del año pasado en México ha tenido como resultado la creación y desarrollo de un número de proyectos significativos por la Unesco, por una parte, y por los Gobiernos de América latina, por la otra. Hoy en día, los países y pueblos de América latina siguen estrechamente la labor de la Unesco y contribuyen al desarrollo de sus actividades.

Por
Victor AZAM,
Antiguo corresponsal del diario "News Chonicle de Londres en el Oriente Medio y actualmente funcionario de la Unesco.

De manera análoga, el Oriente Medio presenta para la Unesco un doble interés, así como para los Gobiernos y pueblos del Oriente Medio es la Unesco la que presenta un múltiple interés.

En lo que se refiere a la Unesco, hay una experiencia que ha producido ya resultados suficientemente provechosos, que justifican el fomento de los contactos culturales en el Oriente Medio. La Estación de Cooperación Científica de la Unesco, que funciona en El Cairo desde hace más de un año, ha realizado un trabajo eficaz al introducir a los hombres de ciencia del Oriente Medio en la órbita de la ciencia internacional y al poner a su alcance las riquezas del conocimiento mundial.

De la misma manera, un Organismo cultural de enlace, si la Conferencia General decide establecerlo, estaría llamado a desempeñar un papel primordial en el desarrollo y difusión de la educación y la cultura. Aun cuando los árabes sean los herederos de uno de los más grandes patrimonios culturales del mundo, transmitido a lo largo de siglos de una historia rica en acontecimientos, actualmente están realizando un vigoroso esfuerzo de renacimiento cultural, que las condiciones generales del siglo XX, y su aislamiento y alejamiento del resto del mundo hacen aún más difícil. Este fin, en consecuencia, puede llegar a realizarse mejor mediante la cooperación internacional — y es éste el terreno en que la Unesco puede prestar su ayuda.

En países como Egipto e Irak, en que el porcentaje del analfabetismo es elevado, el problema con que se enfrentan las autoridades nacionales de educación es muy considerable. Naturalmente es éste, en primer lugar, un asunto de su propia incumbencia. Pero es indudable que en cooperación con la Unesco pueden hallar soluciones a sus dificultades, mediante la ayuda técnica que la Organización puede prestar, en la misma forma que las Estaciones de Cooperación Científica.

Es necesario hacer constar que la Unesco ni puede ni debe sustituir a las Organizaciones nacionales administrativas, o intervenir en sus asuntos. Puede únicamente establecer la ayuda y asesoramiento de expertos cuando sea requerida par ello, poniendo a la disposición de todos los países las mejores experiencias que se realizan en los demás. Esta tarea pudiera ser facilitada por medio del Comité Cultural de la Liga Arabe, el cual, desde su establecimiento hace dos años ha realizado una gran labor para estrechar los lazos culturales de los Gobiernos árabes.

Como resultado de todas estas consideraciones, el Consejo ejecutivo de la Unesco ha decidido definir la responsabilidad del proyectado Organismo cultural de enlace para el Oriente Medio de la manera siguiente: "Fomentar el intercambio de ideas, informaciones, materiales y de personal en los campos de las artes, las letras, la filosofía y las humanidades".

La plantilla reducida que ha de dedicarse a esta tarea, si se aprueba la constitución del Organismo cultural, trabajaría primero varios meses en la Casa de la Unesco en París, para viajar, a continuación, por todo el Oriente Medio. No se prevé, en la etapa actual, la fijación de una sede determinada para el organismo regional.

Ademas de esta empresa experimental, el Consejo ejecutivo propone igualmente el nombramiento, en zonas a determinar por la Conferencia General, de uno o dos representantes regionales que mantendrán el contacto con los Gobiernos y las Comisiones Nacionales, distribuirán las informaciones sobre las actividades de la Unesco y representarán a ésta en las conferencias y reuniones convocadas en dichas zonas por las Naciones Unidas y demás Instituciones.

Si la Conferencia General aprueba estas nuevas actividades de la Unesco, no cabe duda de que se habrá dado un paso adelante en el camino de la comprensión y el intercambio cultural en un mundo en el que son necesarias esas actividades para lograr el objetivo de un "Mundo Unico".

La Conferencia de Beirut

(Viene de la página 1.)

La delegación del Reino Unido será presida por el Secretario parlamentario del Ministerio de Educación, y participará en ella el Presidente del "Consejo Británico" (British Council). Jefe de la delegación siamesa ha de ser el Subsecretario de Estados Unidos; comprenderá diez personalidades eminentes de la educación, la ciencia y la cultura. Se supone que los Estados del Oriente Medio enviarán algunos de sus más distinguidos representantes.

La Conferencia, que se reunira en sesiones plenarias, y de Comisión, Subcomisión y Comité, ha sido organizada con el fin de alcanzar el máximo grado de eficacia. Se han tomado disposiciones para veintidós sesiones plenarias con interpretación simultánea y para el establecimiento de tres comisiones principales que han de estudiar respectivamente el Programa y Presupuesto de la Unesco, las cuestiones administrativas y de personal, y las Relaciones Oficiales y Exteriores de la Organización.

El famoso Palacio de Beiteddine en el Líbano.
A la izquierda, uno de los interiores del Palacio, con sus ricos arabescos y ornamentación.
En la parte superior el pórtico del mismo Palacio, que se considera como una de las obras más notables del Oriente Medio.

Preparativos detallados

En Beirut se están dando los últimos toques a los vastos preparativos que han realizado el Gobierno y el pueblo del Líbano para acoger a los delegados y a todos los participantes en la Conferencia. Las instalaciones están ya terminadas y se hallarán completamente dispuestas y equipadas para la ceremonia de apertura.

Se han tomado disposiciones detalladas para dar a los corresponsales de radio y de prensa, las mayores facilidades de asistencia a las sesiones y trabajos de la Conferencia.

Algunas de las calles principales de Beirut han sido ensanchadas para permitir un más fácil acceso al edificio de la Conferencia, situado a unos diez minutos del centro de la ciudad.

El Gobierno libanés está organizando una serie de manifestaciones culturales especiales para el "Mes de la Unesco", así como cierto número de exposiciones, una de las cuales tratará de la cultura árabe en general y de la del Líbano en particular.

En conjunto, el Gobierno del Líbano ha consagrado cerca de tres millones y medio de libras libanesas a la organización de la Conferencia y del "Mes de la Unesco" en Beirut.

Durante el curso de la Reunión, conviene señalarlo, la Secretaría en París y los servicios establecidos en diferentes países, continuarán llevando a cabo el Programa de la Unesco.

En este mismo número publicamos diversos trabajos de personalidades del mundo árabe demostrativos del interés despertado entre las poblaciones del Oriente medio por la Conferencia de la Unesco. La prensa libanesa en particular está dando prueba de esa misma disposición de ánimo publicando aquellos textos que mejor pueden servir a la fácil comprension de la obra educativa, científica y cultural de las Naciones Unidas.

Todo permite augurar un feliz éxito de la reunión y sin duda alguna las muestras de hospitalidad y simpatía que la Unesco recibió en México el año pasado se han de repetir ahora en la ciudad de Beirut.

Orden del día y sistema de trabajo

(Viene de la página 1.)

La Comisión del Programa y del Presupuesto examinará un número determinado de artículos del programa de 1948 y de las nuevas actividades proyectadas para el año venidero. Entre los puntos enumerados provisionalmente para su discusión se pueden mencionar la preparación de una Historia Científica y Cultural de la Humanidad; contribución de la Unesco a la Reconstitución por medio de subvenciones dadas con fondos de la Organización y estimulando a los Estados Miembros a hacer donativos; proyectos de Bonos de Libros; función de la Unesco en el fomento de las organizaciones internacionales de ciencias sociales; funciones de "Clearing House" como actividad central de la Unesco en la Educación General y Fundamental, etc.

Examen de las relaciones con las Comisiones Nacionales

La Comisión Administrativa examinará la organización de la Secretaría, del personal y las cuestiones financieras.

La Comisión de Relaciones Exteriores y Oficiales informará a la Conferencia acerca de las actividades de la Unesco con los Estados Miembros (incluyendo las oficinas regionales), las Comisiones Nacionales, las Naciones Unidas y sus Instituciones Especializadas, y otras organizaciones internacionales.

Se crearán luego ocho subcomisiones, encargadas de examinar ciertos aspectos técnicos del programa.

Después de eso, el Presidente del Consejo ejecutivo, Dr. E.R. Walker presentará a la Asamblea, para su discusión, el Informe del Director General sobre las actividades de la Unesco durante el presente año. La Asamblea examinará a continuación los informes presentados por los Estados Miembros para 1948.

En este punto de la Conferencia (artículo 13 del orden del día provisional), los delegados discutirán los informes finales de la Comisión del Programa y del Presupuesto y votarán la cifra total del presupuesto para 1949.

El nombramiento del nuevo director general de la Unesco

La Conferencia nombrará luego el nuevo Director General de la Unesco y elegirá siete miembros del Consejo Ejecutivo.

Otros artículos del Orden del día provisional comprenden la discusión de la época del año en que hayan de celebrarse las Cuarta y Quinta Reuniones de la Conferencia; la elección del lugar de la Cuarta Reunión y examen provisional del lugar de la Quinta; la presentación de proyectos de enmiendas a la Constitución por el Ecuador, Nueva Zelandia y el Director General; y discusión de determinados artículos de orden general, tales como el papel y los problemas de la educación, la ciencia y la cultura en el mundo moderno.

Los expertos de radio se reúnen en la Unesco

Se inició el 28 de octubre en la Casa de la Unesco una Conferencia de Expertos de Radio que durará hasta el 3 de noviembre.

Esta Conferencia fué convocada para estudiar y asesorar la posible acción que pueda estimular la cooperación de las organizaciones radiofónicas en la elaboración de programas culturales, y para definir claramente el carácter de los acuerdos existentes para las retransmisiones internacionales diferidas, simples retransmisiones y uso de transcripciones.

Asisten a la Conferencia expertos de Radio de diez y seis países, entre los que figuran los de Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Checoeslovaquia, China, Estados Unidos de América, Francia, Hungría, India, Italia, México, Reino Unido, Suiza, la Unión Sudafricana y Uruguay.

El Congreso Mundial de ingeniería en El Cairo

En respuesta a una invitación hecha por el Gobierno egipcio, la Conferencia Mundial de Ingeniería (WEC), una de las organizaciones que gozan de poder consultivo en relación con la Unesco ha convocado un segundo Congreso Técnico Internacional en el Cairo para el mes de marzo de 1948.

La Conferencia estará consagrada principalmente a las materias primas y sus incidencias en el plano industrial y social y estudiara las tres cuestiones siguientes:

Las Materias Primas industriales y su utilización racional en el mundo entero; los aspectos sociales del desarrollo técnico y de los problemas de la materia prima; y el problema del agua en el Oriente Medio.

Es de esperar que el Congreso del Cairo proporcionará una información básica en lo que se refiere al estudio del agua, que es uno de los problemas cruciales del Oriente Medio. La irrigación, el desagüe, la navegación, el agua potable y la lluvia artificial serán algunos de los problemas que se discutirán en las reuniones.

El Consejo ejecutivo del WEC tiene presente que el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas ha convocado para junio de 1949, en los Estados Unidos, una Conferencia Científica Internacional sobre la conservación y la utilización de los Recursos (UNSCCUR). El programa del Cairo se ha elaborado como complemento del programa de la UNSCCUR.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

EL CORREO DE LA UNESCO se publica mensualmente en español, francés e inglés, por la Oficina de Información de la Unesco.

El precio de la suscripción semestral es de 100 frs. 50 centavos de dolar o su equivalente.

Dirijase para ello al depositario de la Unesco en el país respectivo, o directamente a la Unesco, 19, Avenue Kléber - PARIS (16e).

Argentina: Editorial Sudamerica S A Alsina 500 Buenos Ayres.
Australia: H A. Goddard Ltd., 255a. George St., Sydney.
Canadá: The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto
Cuba: La Casa Belga, M. Rene de Smetd., O'Reilly, La Habana.
Checoeslovaquia: Librairie F. Topic, 11, Narodni Prague.
Dinamarca: Einard Munksgaard 6 Norregade, Copenhague.
Francia: Editions Pedone, 11, rue Soufflot, Paris
Gran Bretana: H.M. Stationery Office, **Londres:** York House, Kingsway (Retail Counter Service); P.O. Box 569, London, S.E.1. (Post orders). — **Manchester 2:** 39/41 King Street. — **Edimburgo 2:** 13a Castle Street. — **Cardiff:** 1 St Andrew's Crescent — **Bristol 1:** Tower Lane. — **Belfast:** 80 Chichester Street.
Grecia: Elefthéroudakis, Librairie internationale, Atenas.
Holanda: N.V. Martinus Nijhoff, Afd., Fondsaministratie 9 Lange Voorhout, La Haya.
India: Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, La Nouvelle Delhi.
Irak: Mackenzie & Mackenzie, Booksellers, the Bookshop, Bagdad.
Libano y Siria: Librairie Universelle, Av. des Français, Beyrouth, Liban.
Suecia: Abt. C.E Fritzes Kungl Hovbokhandel, Fredsgatan 2, Stockholm
Suiza: Librairie Payot, Lausanne.

VISION DE LA CULTURA ARABE

Opina Taha Hussein sobre la misión de la Unesco :

CUANDO el mes de noviembre llegue a su fin, el mundo árabe será testigo en Beirut de un gran festival de la cultura, jamás igualado hasta ahora en toda su gloriosa historia, rica en acontecimientos.

Los pueblos árabes no se han olvidado de las reuniones culturales que celebraban hace siglos en sus plazas de mercado, reuniones que prepararon el camino a la unión de la nación árabe. Tampoco ignoran el hecho de que otras antiguas naciones solían celebrar análogas reuniones culturales que tuvieron idénticos resultados.

Bien sabe el mundo árabe que, a pesar los resultados limitados de dichas reuniones tales certámenes contribuían, sin embargo, a lograr la unidad nacional por una parte, al mismo tiempo que servían para destacar las características individuales de cada nación y definir sus propias fronteras.

Dichas reuniones, al dar a las naciones conciencia de su individualidad también les daban confianza en sí mismas y les ayudaban a darse cuenta de lo que las distinguía de las demas. Por lo tanto, eran a la vez una fuente de unidad y de distinción. A causa de ello, los árabes comenzaron, a fines del período preislámico (llamado "Edad de la Ignorancia") a adquirir la idea de su propia importancia y a notar las diferencias entre ellos mismos y sus vecinos, de la misma manera que los griegos, gracias a sus Academias, aprendían qué lazos unían a sus diferentes ciudades y al mismo tiempo qué rasgos distintivos les diferenciaban de las demás naciones y colectividades.

Festivales culturales

Además, el mundo árabe no es extraño a los congresos a que está acostumbrada la humanidad actual y que se celebran de vez en cuando para examinar diversos problemas : congresos políticos, literarios, filosóficos o artísticos. Sin embargo, el mundo árabe pensaba que dichos congresos, debido a su composición y a sus fines particulares, no eran de interés general o universal, sino limitados a especialistas en cierto ramo de conocimientos o del arte o de las ciencias políticas y sociales.

El mundo árabe participó en dichos congresos, frecuentemente celebrados en Europa y en América, y a veces en su propia región. Pero jamás se había visto en su territorio un festival cultural de tan amplio alcance y tan extensos fines como el que va a celebrarse en Beirut.

La reunión de la Conferencia de la Unesco que tiene lugar este año en Beirut, no es ni un congreso cultural como aquéllos de tiempos pasados, que por una parte unían y por la otra dividían, ni un congreso científico, artístico o político, como los que conocía el mundo moderno y cuyo provecho directo se limitaba exclusivamente a especialistas e interesaba a las naciones indirectamente tan solo.

Es más bien una Asamblea cultural y humana en el más amplio sentido de ambas palabras : "cultural" porque no está compuesta de especialistas en una ciencia particular, sino por todos los que se distinguen en las diferentes ramas de la cultura ; y "humana" porque no está compuesta por representantes de un país particular o representantes de diferentes países unidos por intereses y fines comunes, sino por hombres que representan los círculos culturales de todas las naciones del mundo.

Además, en sus Conferencias no tiene la Unesco el fin de examinar problemas limitados de la ciencia o del arte ; su objeto es algo más extenso y de más profundo significado : es decir la realización de la cooperación entre las naciones en todas las materias relacionadas con la inteligencia, el espíritu y la conciencia de la humanidad.

Por consiguiente, esa Organización reúne a naciones divididas, acerca unos a otros a los que desean vivir apartados, intenta ayudarles a vivir y a pensar en estrecha relación con los demás, y a suprimir las diferencias y la discordia en la medida de sus posibilidades.

El objetivo de las antiguas "reuniones de mercado" culturales en Arabia era intentar unificar a una nación, pero esta nueva Organización está intentando unir a la humanidad entera.

* * *

Verdad es que el Instituto de Cooperación Intelectual de la Sociedad de las Naciones había intentado ya, entre las dos últimas guerras, llevar a cabo la tarea cuya realización ha emprendido actualmente la Unesco. Pero sus esfuerzos fueron baldíos por ser sus medios limitados, ya que no gozaba de la misma independencia, fuerza y posibilidades financieras de que goza la Unesco.

A pesar de sus pocos privilegios, sin embargo, la anterior Organización consiguió, en cierta medida, reunir a naciones separadas por la discordia y llevar a cabo una significativa cooperación cultural. Fundó el Comité de Artes y Letras, organismo que celebró reuniones anuales, cada vez en una capital diferente de Europa, para examinar los problemas culturales de la época. Pero aquellas reuniones y discusiones fueron estrechas y limitadas de manera que no salieron del círculo de distinguidas personalidades intelectuales, para llegar al público en general.

Contactos con el pueblo

La Unesco, por el contrario, ha atribuído considerable importancia, desde su fundación, al establecimiento de contactos con el pueblo, mucho más que con la minoría selecta intelectual ; o, más bien, ha laborado para crear un sólido y fructífero enlace entre dicha minoría y el público en general. Ese enlace permite a los hombres eminentes de la cultura estudiar los problemas que interesan a todos los hombres y ayuda al público a beneficiar plenamente de dichas ideas.

El Comité de Artes y Letras, fundado por el Instituto de Cooperación Intelectual de la Sociedad de las Naciones, no tuvo influencia más allá de Europa, y ni siquiera fuera de las salas de asamblea de las grandes ciudades, porque sus principios y métodos de investigación, discusión y argumentación se hallaban por encima del nivel del hombre de cultura media.

La Unesco tiene en París la sede de su Organización permanente pero, por su acción y reuniones públicas, se difunde su influencia por todas las partes del mundo.

Además, cuando se reune la Unesco en un país determinado, consigue los objetivos considerables : fomenta las diferentes formas de cooperación cultural entre los Gobiernos y los Organismos científicos, literarios o artísticos, y reduce la distancia que separa a menudo al hombre del pueblo del experto técnico y del especialista intelectual.

En consecuencia, no es de extrañar que la Unesco y los que la apoyan o buscan su protección de una manera directa o indirecta, luchen por esta paz entre las naciones, que puede parecer demasiado difícil de realizar en este momento, pero que sin duda alguna es posible si se lograra una auténtica colaboración basada en la buena voluntad y en la sincera comprensión.

Si esta Institución no tuviera otro objetivo que intentar, en cada acto y cada Conferencia, hacer comprender a las naciones que todas las formas de cultura, que todos los productos de la inteligencia, espíritu y conciencia del hombre son totalmente independientes de las fronteras geográficas, y que no están sometidos a la influencia de intereses materiales, o monopolizados por una sola nación o región cultural, si no prestara más servicio que éste, bien merecería ya ser ayudada por todas las naciones y apoyada por todos los gobiernos.

Pero, con mayor razón aún lo merece por permitir igualmente a los filósofos y artistas, a los hombres de ciencia y literatos, reunirse y trabajar juntos a pesar de las grandes distancias que puedan separarlos. De esa manera, me parece que la Unesco trabaja en pro de la civilización y el progreso

(Sigue en la página 7.)

El Dr. Taha Hussein, nacido en Egipto, quedó ciego a la edad de tres años.

Apesar de tan serio obstáculo ha llegado a ser una de las primeras figuras del mundo intelectual. Se le considera como uno de los más auténticos representantes del pensamiento moderno en el Oriente.

Realizó sus estudios en la Universidad de su país y en la Sorbona de París. Catedrático de Literatura en la facultad de Letras de El Cairo, ostenta el título de decano de la Universidad. Primer rector de la Universidad de Alejandría ha sido posteriormente Subsecretario del Ministerio de Educación.

Miembro de la Real Academia de la Lengua Arabe y de la de Letras, Taha Hussein fué delegado egipcio en numerosos congresos internacionales.

Del islamismo al siglo XX

INFLUENCIA ORIENTAL EN EL MUNDO LITERARIO

COMO ya se refleja en los periódicos y revistas árabes, el acontecimiento cultural internacional de este mes en Beirut despierta en los pueblos árabes los lejanos recuerdos de los festivales culturales de "Ocaz", los primeros, quizá, que se hayan celebrado jamás, cuando en la Era preislámica la tribus nómadas de Arabia se reunían cada año para apreciar y juzgar el genio de sus respectivos poetas.

En aquellos concursos literarios anuales y en otras circunstancias, numerosos poetas improvisaban sus versos. Era aquella la llamada Era de la Ignorancia, pues no existía aún alfabeto escrito. Poetas de todas las creencias, paganos, cristianos y judíos, escribieron entonces las primeras obras maestras literarias en lengua árabe, incomparables por su perfección, tanto en forma como en estilo clásico. De todas aquellas obras se destacan las odas "Al-Mouallakat".

Allí se encuentra la literatura árabe en su mayor pureza, libre de cualquier influencia extranjera. Los que la conocen bien, los orientalistas, tienen la firme convicción de la importancia de darla a conocer con los clásicos mundiales. La Unesco está trabajando en tal dirección en sus planes para una más amplia difusión de los clásicos universales.

Por
Dr. S. ELFANDI,
Profesor de Filosofía y Sociología en la Universidad de Farouk I (Alejandría), actualmente miembro de la División de Filosofía y Civilizaciones de la Unesco.

No es posible resumir aquí la literatura árabe, una de las más ricas y antiguas y también una de las más fecundas del mundo. Limitémonos, por consiguiente, a indicar algunos de los rasgos principales del segundo gran período de la literatura árabe : el período islámico.

El período islámico

El advenimiento del Islam dió un impulso extraordinario a la literatura árabe. No fué la excepcional elocuencia del Corán uno de los "milagros" del Profeta ? No cabe duda de que se adaptó a la mentalidad de las tribus nómadas que sentían la poesía dentro de sí. Su influencia fué, por consiguiente, muy grande. Pero, a diferencia de la época puramente árabe de la "Ignorancia", el período islámico fué genuinamente "internacional" ; también fué verdaderamente "humanístico" en el sentido de asimilar los valores, ideales y conocimientos de las más refinadas civilizaciones del pasado.

El internacionalismo y el humanismo son dos puntos de contacto entre los objetivos de la Unesco y la cultura árabe. Esta se halla ya matizada de universalismo, de manera que la influencia benéfica de la Unesco en esa parte del mundo se hará sentir muy fácilmente.

Después de la difusión de la nueva religión, los nómadas, que se habían convertido en sedentarios civilizados de grandes ciudades desde China al Atlántico, revelaron una gran comprensión de las demás civilizaciones y una extraordinaria capacidad para asimilar sus valores. Las culturas india, persa, egipcia, griega y romana, se infiltraron conjuntamente para formar la civilización que conviene, por consiguiente, llamar "musulmana" más bien que "árabe". El único elemento árabe es el instrumento del pensamiento, el idioma árabe, que, por esa razón, se convirtió en una de las primeras lenguas internacionales.

La gran riqueza de dicha literatura, que corresponde a los humanistas el darla a conocer al público mundial, no se debe solamente al hecho de que sea internacional, reflejando por consiguiente las diferentes mentalidades que contribuyeron al progreso de la literatura, sino también al hecho de que refleja el espíritu saturado y civilizado por todas las diversas filosofías y ciencias conocidas en la culta y refinada Edad Media. Desde este punto de vista, no tienen rival las obras de Al-Djahiz, Al-Mutanabi y Al-Maarri.

Por ejemplo, en su "Rissalat-al-Ghofran", fuente directa de la Divina Comedia de Dante, Al-Maarri nos transporta al Paraíso para escuchar las discusiones filosóficas y científicas más agudas de aquella época. Fué el período de los incomparables enciclopedistas. Muy numerosos autores dejaron todos escritos de su propia mano — 400, 500 o 600 libros, compuestos muchos de ellos de 10, 20 o 30 volúmenes. Estos clásicos ocuparán un lugar muy importante entre los demás, en cuanto se hayan dado a conocer en los idiomas extranjeros.

Algunas de las grandes obras literarias de ese período fueron traducidas de lenguas extranjeras o escritas en parte en árabe popular. Ejemplo de ello es "Kalila y Dimna", traducida por Ibnul-Mokafaa del sánscrito. En la historia de la lengua árabe, nunca ha llegado el estilo literario a un tal grado de claridad y nobleza como en las obras de dicho escritor.

La obra más arriba mencionada, que es una colección de fábulas, ocupa un lugar sobresaliente entre los clásicos mundiales, ya que, a diferencia de las de Esopo y La Fontaine, esas fábulas están compuestas como síntesis en forma novelesca y no como anécdotas fragmentarias. Los caracteres son seres humanos, utilizándose sólo los animales para personificar cualidades humanas.

Los escritos en árabe popular comprenden "Las Mil y Una Noches" y "Al-Mouachahat" de Andalucía. Estos últimos poemas, que rompen las leyes tradicionales de la versificación árabe, son especialmente indicadas para la traducción, debido a que arrojan luz sobre los orígenes de la literatura francesa de los trovadores.

Literatura árabe moderna

La literatura árabe moderna radica en los fines del siglo XIX. Los libaneses, más al corriente de las culturas europeas, fueron los iniciadores del movimiento. Hombres como Al-Bustani, Al-Yazidji, Zidan y Matran fueron los primeros de los modernistas ; pero es en Egipto donde el modernismo dió sus frutos y donde fué cultivado. Más familiar con los clásicos árabes, dada la existencia de la universidad de Al-Azhar, y al mismo tiempo fuertemente atraído por la cultura europea, dicho país tuvo famosos escritores como Ismail Sabry, Chawki (príncipe de los poetas) Hafez, Al-Manfalouti, Taha Hussein, Al-Akkad, Hussein Haikal, Taimour y Tawfik el Hakim, cuyas obras son celebradas en todo el mundo árabe y que introducen nuevos temas y formas insospechadas en períodos precedentes.

El Cairo se ha convertido, por eso, en la capital literaria de dicha parte del mundo. Las imprentas de El Cairo, Beirut y otros centros intelectuales publican constantemente obras antiguas y modernas

Una revista de El Cairo "Al-Kitab", en su número de enero de 1948, da cifras aproximadas de la producción literaria de los países árabes en 1947. Las cifras siguientes se refieren sólo a la literatura en Egipto :

(Sigue en la página 7.)

El minarete, la silueta familiar del cielo del Oriente Medio.

* Para vosotros nuestros corazones siguen siendo moradas "(Mutanabbi). En este poema que parece comparar la indiferencia y el olvido a los hogares desiertos, inconscientes de su vaciedad, el gran poeta arabe concluye con estas palabras : y... ciertamente, es sobre las piedras que conviene llorar en primer termino..."

RESUMEN DE LA OBRA DE LA UNESCO EI

RECONSTITUCION educativa, científica y cultural

"Se estima que a fines de año habrán sido distribuidos más de cincuenta millones de dólares con destino a la reconstitución educativa. Dichos recursos fueron recogidos por diversos organismos, y en la mayor parte de los casos como respuesta a la campaña de la Unesco en pro de la reconstitución educativa. Además, cerca de 400.000 dólares habrán sido concedidos por la Unesco, de sus propios fondos, para la compra de materiales escolares", dice el Dr. Huxley en su Informe anual sobre las actividades de la Unesco durante el corriente año. Dicho Informe, que acaba de publicarse, ha servido de base al examen general anual que presentamos en esta página.

CON el fin de hacer progresar la reconstitución educativa, científica y cultural en los países devastados por la guerra, la Unesco ha colaborado durante 1948 con los Organismos de las Naciones Unidas y otras Instituciones Especializadas y con las Organizaciones Internacionales no gubernamentales, facilitando el personal de Secretaría del TICER. La Unesco ha recogido y analizado informaciones sobre las necesidades y ha fomentado campañas para la ayuda voluntaria. Ha suministrado libros, materiales y equipos en cantidad limitada, por medio de donativos de urgencia, y ha colaborado en el establecimiento de centros nacionales de intercambio de libros. Ha trabajo con otras organizaciones en los problemas que plantea la educación de los miños atrasados a causa de la guerra y los campos de trabajo voluntario.

Este año, por ejemplo, el Director General destaca en su Informe anual a la Conferencia

General que "los miembros de la Secretaría han llevado a cabo encuestas directas acerca de las necesidades educativas, científicas y culturales de Birmania, China, Filipinas, India, Malasia, Malta, Sarawak y Borneo del Norte".

"Los Gobiernos de Austria, Bélgica, Birmania, Checoeslovaquia, China, Filipinas, Francia, Grecia, Hungría, Italia, Países Bajos y Pakistán han suministrado datos sobre las escuelas, museos, laboratorios, bibliotecas y demás instituciones culturales devastadas por la guerra.

"Estas informaciones han sido analizadas, elaboradas en forma de documentos y distribuidas a los Estados Miembros interesados y a las Organizaciones nacionales que se ocupan de la reconstitución cultural.

"En cooperación con la Unesco, informa el Director General, la Comisión Provisional del IRO esta estudiando actualmente las necesidades educativas de las personas desplazadas en Alemania, Austria e Italia."

Consiguiendo ayuda

Durante el presente año, la Unesco ha continuado produciendo materiales utilizables en las campañas nacionales. Estos comprenden el segundo volumen del "Libro de Necesidades" que ha de publicarse antes de fines de 1948; el "Boletín de Reconstitución" mensual, en inglés, francés y español; folletos illustrados como "Las Universidades necesitan ayuda" publicado en agosto, y "La improvisación en la enseñanza de la ciencia".

Además, una película documental sobre la reconstrucción de las Universidades (realizada conjuntamente con el Fondo Mundial de Ayuda Estudiantil) ha de ser puesta en circulación antes de que acabe el año.

Una serie de emisiones de radio sobre los programas de reconstitución para 1948 y los campos internacionales de trabajo voluntario ha sido impresionada en francés, inglés, español, polaco y árabe y difundida por medio del servicio de radio de las Naciones Unidas, de la Radiodifusión francesa y de la B.B.C.

Donativos

La Comisión de los Estados Unidos para la reconstitución educativa internacional CIER ha distribuido materiales educativos, libros, revistas, becas y subvenciones de estudios, estimadas en 39.714.400 dólares en 1947 y 43.098.400 dólares en 1948.

El Consejo Canadiense para la Reconstitución mediante la Unesco ha hecho un donativo de un millón de dólares (25.000 de los cuales para ser empleados directamente por la Unesco).

"Se han realizado esfuerzos particulares, manifiesta el Dr. Huxley, para asegurar una adecuada cooperación de la Unesco en la tarea de la campaña de ayuda a los niños, de las Naciones Unidas."

Como resultado de estos esfuerzos han sido asignadas las siguientes cantidades a la reconstitución educativa:

Lord Mayor de Londres	60.000 libras
Canadá	1.000.000 de dól
Noruega	100.000 —

Se esperan las cantidades recogidas por Francia, Suiza, Bolivia y Venezuela.

Programa de ayuda urgente

"La Conferencia General, escribe el Dr. Huxley, al reconocer la situación apremiante que existía en los países devastados por la guerra, en lo que se refiere a la penuria de libros, materiales educativos y equipos científicos y técnicos, autorizó la asignación de fondos para la compra de materiales y equipos a distribuir."

Del remanente de fondos de 1947, hubo una subvención suplementaria de 220 000 dólares y otra de 175.000 dólares del presupuesto para 1948, que fueron empleadas para el envío de materiales educativos a Checoeslovaquia, China, Filipinas, Grecia, Hungría, Italia y Polonia.

Atrasados a causa de la guerra

La Secretaría ha recogido y difundido informaciones sobre los problemas educativos de los niños atrasados a causa de la guerra. En el mes de julio, la Unesco patrocinó la Conferencia de Directores de Colonias infantiles, que se reunió en la Colonia Pestalozzi, en Trogen (Suiza). Una publicación especial será editada antes de fines de año sobre las comunidades infantiles.

Campos de trabajo voluntario

Durante el año actual la Unesco ha facilitado de 250 à 300 libros sobre temas internacionales a 27 campos en once países. Una conferencia de Organizaciones de Campos de Trabajo Voluntario fué celebrada en la Casa de la Unesco en abril de 1948 para discutir las propuestas del Comité de Campos de Trabajo del TICER con miras a la coordinación de las actividades. En el mes de julio fué publicado un folleto sobre los campos de trabajo y su importancia para la comprensión internacional.

"Clearing house" de libros

Refiriéndose a la importancia de recoger informaciones exactas sobre las necesidades y fuentes de suministro de publicaciones el Dr. Huxley manifiesta:

"Uno de los principales factores que permiten a la Unesco desempeñar con exito sus tareas es la publicación y distribución del Boletín de Bibliotecas de la Unesco. Dicho Boletín es actualmente un servicio bibliotecario internacional bien establecido. Se publica cada mes desde abril de 1947, contiene cuarenta páginas, está redactado en dos idiomas y es distribuido a cerca de 6.500 instituciones."

La lista de revistas, ofrecidas o deseadas, para libre distribución o intercambio, comprende aproximadamente 3.440 títulos. Hacia mediados de julio 545 colecciones de revistas científicas (comprendiendo cerca de 4.466 volúmenes) 20.644 publicaciones diversas fueron donadas por la Unesco a bibliotecas damnificadas por la guerra.

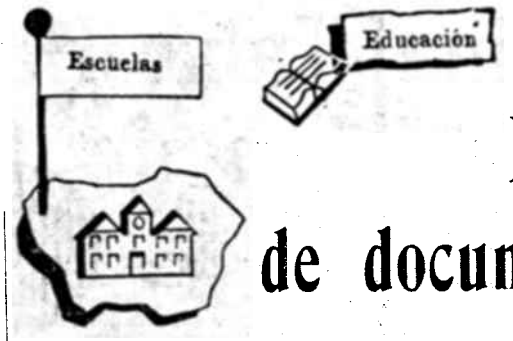
Repertorio 1949 de becas de estudio

AL hacer la recapitulación de las actividades de la Institución, siguiendo el programa de Intercambio de personal para 1948., el Dr. Huxley escribe:

La Unesco está desarrollando un activo centro de información sobre todas clases de intercambio docente internacional, singularmente sobre las posibilidades de estudios internacionales sufragados por los gobiernos, las instituciones públicas y privadas y particulares.

Se ha mandado este año un cuestionario a los Estados Miembros, a las Naciones Unidas, a sus Instituciones y a los organismos no gubernamentales. Los datos reunidos serán incorporados a un "registro mundial que contenga las subvenciones o ayudas de todas clases que puedan ponerse a la disposición de las personas deseosas de estudiar en el extranjero". El primer número de ese registro se publicará a principios del mes de enero de 1949.

"La recopilación de estos informes en un solo volumen", señala el Director General "será de gran utilidad para aquéllos que se ocupan del proyecto de los programas de ampliación de estudio, así como para las personas deseosas de utilizar las posibilidades de los estudios en el extranjero".



El Ce Interna de documentación

ESTE año ha cambiado progresivamente el centro de interés en este terreno. En consecuencia, la actividad principal de la Unesco en lo que a la educación se refiere es una actividad de "clearing house".

"Se ha hecho sentir, informa el Dr Huxley, que al crear un servicio central destinado a facilitar informaciones técnicas y asesoramiento sobre la educación en todos los planos, y al dar a conocer las nuevas e interesantes realizaciones nacionales en todas las partes del mundo, no sólo se hará más rápido el progreso educativo sino que la misma disciplina se convertirá en una empresa más internacional susceptible de adquirir nuevas normas".

Educación fundamental

"Esa línea de conducta, continúa el Dr. Huxley, ha sido particularmente aplicada en lo que atañe a la educación fundamental.

"El programa que ha de presentarse para 1949, declara el Director General concederá mayor interés a los servicios de "clearing house" central. Puede que sea necesario estudiar de nuevo, a la luz de las experiencias de este año, cuáles son las contribuciones de mayor valía que puede aportar la Unesco a un proyecto piloto.

"Nuestra línea de conducta general tiende cada vez más a alentar a los Estados Miembros a que liguen sus proyectos de educación fundamental con la labor de la Unesco, como proyectos asociados."

Proyectos piloto

1. — **Haiti:** El etnólogo nombrado por la Unesco (Alfred Metraux) comenzó sus investigaciones básicas en el valle del Marbial en el mes de abril. Recibe ayuda del Fondo Viking (trabajos anthropológicos) y de la Fundación Rockefeller (desarrollo del empleo de las técnicas visuales en la educación fundamental). La Organización Mundial de la Salud y la Organización para la Alimentación y para la Agricultura aceptaron la cooperación con la Unesco y el Gobierno de Haiti. El Presidente de ese país invitó a las Naciones Unidas a realizar una encuesta sobre las condiciones económicas, agrícolas, sanitarias y educativas del país entero. Un representante de la Unesco fué nombrado en el equipo de las Naciones Unidas.

"La más importante conclusión que resulta de las investigaciones preliminares, es que el proyecto de Haití es un proyecto de largo alcance del que no pueden esperarse resultados de valor permanente antes de cinco o diez años, informa el Director General.

"La idea de que las Naciones Unidas y sus Instituciones Especializadas emprendan en Haití un proyecto combinado nos abre muy interesantes posibilidades."

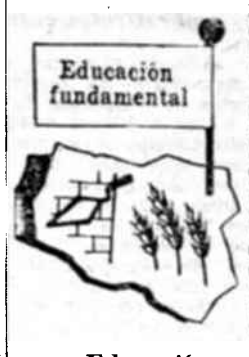
2. — **China:** Un asesor de la Unesco participa en los programas generales de educación fundamental del Gobierno chino, coordinando los esfuerzos de diversas instituciones chinas, internacionales y extranjeras.

3. — **Africa Oriental:** El proyecto sigue su curso poco a poco; están completándose las investigaciones básicas y construyéndose edificios; un asesor recoge materiales para el "clearing house".

4. — **Perú:** Desarrollo de artes y oficios rurales con el fin de elevar el nivel social y económico de la población. Un sociólogo mexicano, don Julio de la Fuente, con conocimientos artísticos, ha sido enviado al Perú por la Unesco para llevar a cabo une encuesta y determinar la conveniencia de un proyecto piloto de gran alcance.

Seminarios educativos

"Entre las actividades más logradas de la Unesco en 1948, declara el Dr. Huxley, merecen señalarse los tres seminarios educativos organizados en Checoeslovaquia, Reino Unido y Estados Unidos". Los temas de éstos eran: Educación de la infancia, Educación y formación de maestros, y Enseñanza relativa a las Naciones Unidas y sus Instituciones (éste último organizado en cooperación con las Naciones Unidas). Además, la Unión Panamericana recibió ayuda para organizar en Caracas un seminario regional sobre los problemas educativos de la América latina.



"La Unesco, mediante los seminarios, ha adquirido, declara el Dr. Huxley, una experiencia única de un metodo de cooperación internacional que aún es nuevo."

Educación superior y educación de los adultos

a) **Trabajo con las Universidades.** Una conferencia universitaria fué celebrada en Utrecht (Países Bajos) durante el mes de agosto. "Fué posible, escribe el Dr. Huxley, esclarecer desde diferentes ángulos los problemas propios de las universidades de todas las partes del mundo. El exito de las discusiones alentó a la Conferencia a realizar los pasos preliminares hacia el establecimiento de una organización internacional permanente de Universidades. Este hecho tendrá la máxima importancia para la Unesco en el campo de la enseñanza superior."

b) **Educación de los adultos.**

CIENCIAS NATURALES

"EN cuanto a las ciencias exactas, físicoquímicas y naturales, escribe el Dr. Huxley, quizá el acontecimiento más importante sea el establecimiento del primer Instituto internacional de investigación regional, bajo los auspicios de una Organización de las Naciones Unidas, en la forma del Instituto de la Hilea Amazónica, con la finalidad de emprender investigaciones y estudios sobre los problemas de las regiones húmedas de los trópicos (zona selvática ecuatorial).

"Como resultado de una conferencia celebrada en Iquitos (Perú), en abril y mayo, se llegó a un acuerdo sobre un proyecto de convención y un primer presupuesto anual para el Instituto, y se estableció una Comisión Interina, con sede en Manaos. Cierto número de encuestas piloto preliminares para el Instituto son llevadas a cabo actualmente por la Unesco en el valle del Río Huallaga.

Oficinas de cooperación científica

"El principio de las oficinas regionales, informa el Director General, se ha justificado plenamente y está comenzando a producir resultados de valor al elevar el nivel de las actividades científicas en las regiones interasadas, así como al establecer una norma para actividades sobre el terreno en otros dominios."

América latina: esta estación se ocupó principalmente de la creación del Instituto de la Hilea Amazónica. "Sin embargo, ha continuado estableciendo diversos contactos en la región, y ha participado en la conferencia de expertos, celebrada en Montevideo bajo los auspicios de la Unesco y del Gobierno del Uruguay, conferencia que formuló importantes recomendaciones sobre el desarrollo de la ciencia en la América latina."

Oriente Medio (El Cairo): esta oficina ha sido muy activa. "Ha llegado a la conclusión de que el establecimiento de contactos científicos en el interior de dicha zona es tan importante como los que se logran entre el Oriente Medio y las demás regiones.

Asia Oriental (Nankín, sucursal en Shangai): se ocupa de la distribución de los equipos y materiales educativos de la UNRRA. Se le han atribuido más de 400 toneladas de suministros en materiales y equipo, cuyo 90 % había sido enviado a las universidades chinas en agosto.

Asia del Sur (Nueva Delhi): establecida en abril; ha sido acogida muy favorablemente.

Subvenciones

Ciencias puras y aplicadas

"Como en 1947 fué asignada una cantidad considerable para subvenciones al ICSU (Consejo Internacional de Uniones Científicas) y a sus organismos constitutivos.

"El campo de las ciencias médicas interesa tanto a la Unesco como a la Organización Mundial de la Salud. En esta actividad mancomunada se han realizado considerables progresos en lo que se refiere a la coordinación internacional de los resúmenes analíticos y congresos de ciencias médicas."

Protección de la naturaleza

La Unión Internacional para la Protección de la Naturaleza fué fundada en una conferencia convocada por el Gobierno francés en septiembre y octubre. Una conferencia técnica de la Unesco a este respecto está prevista como continuación a la conferencia del UNSCCUR en mayo de 1949.

Centro mundial de enlace científico

En 1948 la Unesco continuó sus actividades de "clearing house". Las solicitudes de asistencia abarcan desde la información sobre nuevos índices de escalas matemáticas para vitaminas y preparaciones químicas hasta preguntas de instrucciones científicas sobre la manera de establecer una unidad de microfilm.

"Dentro de sus recursos limitados, destacó el Dr. Huxley, la Unesco está desarrollando un centro de información sobre aparatos científicos, con el fin de poder responder a las encuestas de las Estaciones de Cooperación Científica

EN 1948

Centro nacional n pedagógica

Este año se ha llevado a cabo el trabajo preparatorio para la Conferencia mundial sobre educación de los adultos que ha de celebrarse en 1949. Un folleto sobre "La Unesco y la educación de los adultos" ha sido preparado para su publicación. Se han recogido materiales para una "Guía internacional de educación de los adultos", que probablemente será publicada a comienzos de 1949.

La infancia y la juventud

"Una responsabilidad primordial de la Unesco, en tanto que Organización educativa del sistema de las Naciones Unidas, es facilitar materiales y asesoramiento para la enseñanza de la comprensión internacional en las escuelas". Un amplio número de actividades han sido llevadas a cabo. Un informe sobre todos los trabajos de la Unesco en esta materia ha sido editado y sometido al Consejo Económico y Social.

Dos concursos internacionales de carteles y ensayos de la Unesco sobre el tema "Juntos construiremos un mundo nuevo" han sido abiertos a jóvenes de 12 a 15 y de 15 a 18 años. Los premiados serán conocidos el año próximo.

Han sido publicados en francés e inglés dos folletos destinados a interesar por el trabajo de la Unesco a los niños y a los jóvenes: "Visitemos la Casa de la Unesco" y "Vosotros y la Unesco"

Entidades creadas en 1948

En el curso de 1948, la Unesco contribuyó a la creación de diversas entidades internacionales de carácter privado, especializadas en diversos ramos de la cultura. Universidades, Ciencias políticas, Higiene mental, Sociología, Economía, Ciencia, Resúmenes analíticos.

Otras asociaciones creadas o en vías de creación comprenden: el Consejo Internacional de Filosofía y Ciencias Humanas, el Instituto Internacional del Teatro, la Unión Internacional para la protección de la Naturaleza.

Las ciencias sociales al servicio de la paz

EN el campo de las ciencias sociales "el más importante progreso particular realizado en 1948 dice el Dr. Huxley en su informe anual, es el relacionado con el **Proyecto sobre los Estados de Tirantez...** Organizaciones calificadas en el campo de la investigación de la opinión pública, estan llevando a cabo encuestas destinadas a descubrir las ideas del público en general en diversas naciones acerca de su propio país y de su cultura y de los demás países... Merece citarse especialmente el primer Congreso Internacional de Higiene Mental al que asistió la Unesco y en el que tuvo una considerable contribución financiera. Una cooperación continua se ha establecido con el organismo permanente creado a raíz de dicho Congreso, la Federación Mundial de Higiene Mental".

Estados de tirantez que afectan a la comprensión internacional

1. **Monografías piloto sobre "el modo de vivir".**

En Francia, Noruega, Polonia y Suiza están en curso de realización. Han de ser publicadas en inglés y francés y, en la medida de lo posible, en el idioma del país interesado. Esta labor se lleva a cabo en colaboración con la Conferencia de Estudios Internacionales (ISC).

2. **Encuestas entre las poblaciones adultas,** con el fin de determinar su concepción del propio país y de los países extranjeros. Estas encuestas son realizadas por los institutos de opinión pública en Argentina, Australia, Bélgica, China, Estados Unidos, Francia, Hungría, Italia, Noruega y Reino Unido.

3. **Técnicas destinadas a modificar las actitudes mentales:** han sido preparados los memorandums por Anna Freud, Asociación en pro de la Nueva Educación (Estados Unidos) el Instituto Tavistock de Relaciones Humanas (Reino Unido), la Escuela Superior Popular danesa, la Escuela Internacional de Ginebra, el Instituto Jung (Suiza), y diez grupos de investigación que trabajan conjuntamente en los Estados Unidos.

4. **Nacionalismo agresivo:** en el mes de julio se reunieron psicólogos, sociólogos, psiquiatras y psicoanalistas de Brasil, Francia, Hungría, Noruega, Reino Unido y Estados Unidos, para discutir las influencias que abonan las tendencias agresivas. Fué redactada una declaración unánime de mil quinientas palabras que la Unesco difundió ampliamente.

La Secretaría ha preparado memorandums sobre la asimilación cultural de los inmigrantes, y los efectos de la educación sobre la estructura profesional de los países.

Los métodos de ciencias políticas

1. Trabajos preparatorios para el establecimiento de symposiums en 1949. Recopilación de artículos escritos en 1948 por eminentes eruditos sobre los métodos y normas empleados en la ciencia política actual.

2. Trabajos preparatorios para la proyectada Asociación Internacional de Ciencias Políticas.

Intercambio cultural

HUMANIDADES - BIBLIOTECAS - MUSEOS

DURANTE el año en curso el programa de intercambio cultural de la Unesco ha logrado considerables exitos en los campos de las Artes, de las Letras, de la Filosofía y Humanidades y de los Museos.

I. — Artes y letras

a) **Instituto Internacional del Teatro:** establecido en Praga en junio 1948. Un proyecto de acuerdo oficial entre la Unesco y el Instituto será sometido a la Conferencia de Beirut para su aprobación.

b) **Insttiuto Internacional de Música:** trabajos preparatorios llevados a cabo en 1948.

c) **Centro Internacional de Intercambios literarios:** 332 revistas han sido invitadas hasta la fecha y se han recibido 157 respuestas, 136 de las cuales se manifestaban en favor del proyecto de intercambio de artículos publicados o inéditos entre las revistas de las diversas partes del mundo. Particularmente favorable ha sido la respuesta de las revistas indias y chinas.

d) **Reproducciones en artes visuales y en música:** se concedió en 1948 particular atención a: 1) la pintura europea desde 1860 hasta la fecha; 2) la pintura del Renacimiento italiano; 3) el arte persa. Están preparándose catálogos de dichos periodos que a fines de año podrán ser publicados.

"La Secretaría ha emprendido igualmente, informa el Dr. Huxley, el fomento de la producción de láminas especiales de buenas reproducciones en colores: 25 láminas sobre los frescos del Vaticano; láminas sobre la pintura del Renacimiento italiano, van a ser realizadas por el Gobierno del país; láminas sobre el arte persa, por editores ingleses." "Los editores manifiestan un particular interés en que se emprende esa tarea", concluye el Director General.

En cuando a la música, un comité de expertos reunido en París en el mes de julio, recomendó el establecimiento de un Centro encargado de redactar un índice general de la música clásica occidental, y la posibilidad de establecer catálogos especializados de música oriental y de música popular en general. "Los primeros contactos, dice el Dr. Huxley, con los productores de discos, las instituciones que coleccionan los discos comerciales o científicos y los musicólogos, han tenido ya como resultado la recolección de una considerable cantidad de informaciones. Ciertas secciones del catálogo general podrán ser publicadas en 1949."

II. — Filosofía y Humanidades

a) **Traducción de libros clásicos:** han sido recibidas de Australia, Bélgica, Canadá y el Reino Unido listas oficiales de obras adecuadas para la traducción, así como sugerencias del Pen Club y otras organizaciones y personalidades. Están desarrollándose los planes destinados a asegurar una conveniente traducción de las obras contemporáneas de literatura, filosofía y ciencias sociales y naturales. En el mes de marzo fué enviado a los principales editores un cuestionario destinado a obtener informaciones sobre las condiciones actuales de la traducción de libros. Un informe a este respecto fué sometido en el mes de junio al Consejo Económico y Social.

b) **El Instituto Internacional de Filosofía** ha asegurado, según los términos de su contrato con la Unesco, la publicación en números especiales de las principales revistas filosóficas de artículos sobre temas idénticos a los discutidos durante el mes de agosto en las reuniones de Amsterdam que patrocinó la Unesco. Dichos temas fueron: "Las bases filosóficas del humanismo", "Las bases de la libertad", y "Las bases filosóficas de los diversos conceptos democráticos".

c) **Consejo Internacional de Filosofía y Ciencias Humanas:** Ha sido ya organizada una Comisión preparatoria del Consejo, compuesta por representantes de la Unión Académica Internacional, el Comité Internacional de Ciencias Históricas, el Comité Internacional Permanente de Lingüistas, la Comisión Internacional de Artes Populares y Folklore, y la Federación Internacional de Sociedades Filosóficas. Esta última Federación fué constituida en el mes de agosto en Amsterdam durante el Congreso Internacional de Filosofía, de conformidad con las recomendaciones de la Unesco.

d) **Instituto Internacional Africano:** Según los términos del contrato con esta Organización ha sido recibido el primer proyecto de un Informe sobre los planes de investigación acerca de las culturas indígenas del Africa.

e) **Organismo de enlace cultural para el Oriente Medio:** (Véase el artículo especial en la página 2).

III. — Museos

En 1948, la Unesco ha concentrado sus actividades sobre el desarrollo de las técnicas museográficas, a las que ha dado una amplia publicidad en tanto que medios educativos; ha fomentado el intercambio de exposiciones entre las Estados Miembros: Bélgica, China, Estados Unidos (incluyendo a Hawai), Francia, México y Noruega.

La primera conferencia bienal del Consejo Internacional de Museos (I.C.O.M.) se reunió en la Casa de la Unesco en junio y julio pasados. 370 delegados de 29 países discutieron la ayuda que los Museos podrían aportar a la Unesco. Se aprobó la publicación de la revista trimestrial "Museum".

La Unesco y los libros

EN el curso de este año, la Unesco ha llevado a cabo actividades muy importantes en el campo de las Bibliotecas, Resúmenes Analíticos, Publicaciones y Derecho de Autor:

Desarrollo de las Bibliotecas públicas

1. — Se ha iniciado este año a título experimental el plan de Bonos de libros. Checoeslovaquia, China, Francia, India y el Reino Unido mostraron su buena disposición a cooperar en el mismo.

2. — La escuela de verano para bibliotecarios, que ha tenido lugar en Manchester y Londres el pasado septiembre ha servido para acrecentar el concepto de la misión de la biblioteca pública en orden a la educación y al buen entendimiento entre los pueblos.

3. — Se ha hecho un estudio de los medios de publicación de libros a precio reducido, valiéndose de los cuestionarios, correspondencia, entrevistas y acopio de materiales escritos.

Resúmenes Analíticos

Como resultado de la reunión sobre Resúmenes Analíticos, celebrada en la Casa de la Unesco en el mes de abril pasado, se proyecta convocar para junio de 1949 una Conferencia Internacional sobre Resúmenes Analíticos.

La primera reunión del Comité Interino de Coordinación sobre resúmenes analíticos de medicina y biología se celebró en la Casa de la Unesco en el mes de abril. La Organización Mundial de la Salud y la Organización de la Alimentación y la Agricultura fueron invitadas a sumarse al patrocinio de futuras reuniones.

Como resultado de esa reunión, cuatro servicios de resúmenes analíticos han emprendido una experiencia cooperativa.

Publicaciones

1. — **Museum:** El primer número (doble) de este nuevo boletín trimestral se publicó en el mes de julio. El segundo número doble apareció en octubre. La publicación es bilingüe (inglés y francés).

2. — **Resúmen sobre los Derechos del Hombre:** Se han terminado los textos franceses e ingleses del volumen de ensayos sobre los principios filosóficos de los Derechos del Hombre. El Sr. Jacques Maritain ha escrito la introducción del volumen. Se están tomando disposiciones para la publicación de ese volumen en inglés, francés y otras lenguas.

3. — **Bibliographia de obras de ficción, escritas bajo la ocupación alemana:** Se ha estado preparando una bibliografía de obras de ficción, escritas durante la ocupación de las potencias del Eje, con materiales reunidos en 1947 en los Estados Miembros, por medio de las Comisiones Nacionales y otras Instituciones.

Derecho de autor

Este año ha proseguido tambien el estudio crítico y comparado de las legislaciones vigentes en materia de derecho de autor. El primer número del Boletín de Información de Derecho de autor ha sido publicado en francés e inglés.

INFORMACION DE MASAS

"El principal acontecimiento en el campo de los Medios de Divulgación — declara en su informe anual el Director General — ha sido la creación de la División de Proyectos" (primitivamente denominada "Oficina Internacional de Ideas").

"Han sido seleccionados y elaborados los temas que han de presentarse en un plano mundial, y se han firmado contratos con las Instituciones de Medios de Divulgación que cooperan en la presentación de los materiales. Se ha concedido prioridad a los problemas de la radio, por obtenerse en este campo los resultados más inmediatos, pero no por eso han sido desdeñados los problemas de la prensa y el cine."

Uno de los proyectos que en sus más concretos detalles presenta la División de Proyectos (organizada en junio de 1948) es la publicación por la Unesco de un Calendario de Efemérides Mundiales, que reseñará los aniversarios de las personalidades y acontecimientos importantes en los campos de la educación, la ciencia y la cultura, la cooperación internacional y el progreso humano. Tiene esta publicación la finalidad de servir de manual de referencias para escritores, redactores de prensa y encargados de programas, e igualmente de facilitar las discusiones en las escuelas y en los clubs. El Calendario estará preparado para la primavera de 1949 y se aplicará al año 1950.

La División de Proyectos ha establecido igualmente proyectos de listas internacionales de films sobre la Comprensión y la Cooperación Internacionales; la Educación Fundamental (incluyendo la higiene elemental, la sanidad pública y la agricultura); las Artes y la Vulgarización de la Ciencia.

Necesidades Técnicas

Las encuestas de 1948 sobre prensa, cine y radio fueron extendidas a 17 países más, la mayor parte de ellos en la América Latina y en el Extremo Oriente: Cuba, la República Dominicana, Ecuador, Haití, Honduras, México, Perú, Uruguay y Venezuela, en América Latina; Birmania, Pakistán, India, Malasia y Singapur, en el Extremo Oriente; Austria, Hungría e Italia, en Europa. Los resultados han sido publicados en inglés y francés.

Libre Circulación de las Informaciones

La Secretaría ha elaborado un proyecto de análisis de los obstáculos políticos, económicos, financieros, técnicos y profesionales que se oponen: 1) al acceso a las fuentes de información; 2) a la publicación de informaciones de origen extranjero o relacionadas con países extranjeros; 3) a la transmisión de informaciones neotas de un país a otro, y 4) a la difusión de informaciones publicadas en los distintos países.

La Unesco colaboró estrechamente con el Consejo Económico y Social en la preparación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Libertad de Información y de Prensa y en la Conferencia misma. La Unesco mantuvo una línea de conducta característica en la Conferencia, al subrayar la necesidad de un equilibrio entre la libertad, por una parte, y la responsabilidad y el control, por la otra.

"Se adoptaron resoluciones favorables a la labor de la Unesco en cuanto a la Encuesta sobre las Necesidades Técnicas, las conclusiones relativas a la penuria de papel de periódico y la propuesta de creación de un Instituto Internacional de Prensa e Información".

Dr. Huxley: "El progreso de la civilización universal"

(Viene de la primera pág.)

NO actuamos de ningún modo como agentes de las autoridades aliadas (aunque sí procedamos siempre con su consentimiento y cooperación), sino como una organización no política internacional, y claro está que una organización así tendrá, en una "reeducación" de Alemania, posibilidades de éxito mucho mayores que las que podría esperar una potencia ocupante.

"Progreso de la civilización mundial"

HACE un año pensaba yo en función de una filosofía general de la Unesco y de su construcción gradual en un período relativamente largo. Hoy, aun cuando sigo creyendo que eso podría y probablemente debería emprenderse de una manera eventual, pienso que deberíamos buscar una sola idea unificadora, y que debiéramos imponérnoslo como tarea inmediata.

Quisiera emitir la sugerencia de que, a los fines de un llamamiento unificador y general, la mejor forma en que pueda expresarse la idea latente bajo todas las actividades de la Unesco es en las seis palabras: "El Progreso de la Civilización mundial." La Civilización, **porque la civilización implica la paz, y es, en rigor, la técnica del vivir pacífico; la** Civilización mundial, **porque la paz debe ser global, y porque la civilización limitada a un solo sector de la humanidad no se compagina con la constitución de la Unesco, y es, en realidad, provocadora de violencia y de guerra; el** progreso de la civilización mundial, **porque la civilización mundial está en su infancia, y porque necesitamos la dinámica atracción de una meta distante y que se nos escape de continuo.**

Esta idea del desarrollo de la civilización sobre una base mundial tiene, en primer término, la ventaja de ser práctica y concreta. Por vasto que sea su alcance, por vagos que sean sus confines, suma una serie de tareas definidas y limitadas. No introduce ninguna nota de teoría ideológica. Además, se recomienda inmediatamente por sí sola a la inmensa mayoría de los hombres, cualquiera que sea su filosofía íntima. Se recomienda inmediatamente por sí misma a la parte culta de la población del mundo, y puede hacerse fácilmente inteligible y deseable para el resto de esa población.

El desarrollo de la civilización puede encajar fácilmente en el concepto más amplio del progreso evolutivo — pero es por completo independiente de él — como, en rigor, puede encajar en el marco de cualquier ideología o filosofía generales, salvo en aquéllas que rechazan de plano este mundo por amor a un ascetismo egocéntrico y estéril.

Como cualquier otro concepto general de grandes vuelos, la civilización puede definirse de varias maneras y puede significar cosas un tanto diferentes para distintas personas. Hay, sin embargo, una zona de acuerdo común. El desarrollo de la civilización implica un mejor cultivo de las artes pacíficas. Implica el desarrollo del saber y la exploración de nuevos y más numerosos canales para la actividad creadora y la expresión.

Mente y espíritu

NO me corresponde tratar de formular aquí una definición detallada que comprenda a la vez los hechos y la finalidad de la Unesco. Cosa es ésta, me parece, que corresponde forjar para la Unesco, en un período de años, a los pensadores y creadores que van a la cabeza del mundo.

Lo que yo quisiera sugerir aquí solamente es que el desarrollo de la civilización consiste esencialmente, o por modo principal cuando menos, en el desarrollo de aquellas actividades humanas que pueden ser compartidas y emprendidas de común acuerdo sin que haya destrucción ni división cuantitativa de ellas — es decir las más elevadas actividades de la mente y del espíritu humanos. El saber se multiplica realmente al ser compartido: una obra de arte puede influir en un número infinito de personas y proporcionar deleite a todas ellas. Para ese desarrollo de las más elevadas actividades del hombre se necesita, naturalmente, una minuciosa organización de cosas y actividades materiales que no pueden compartirse de igual manera; pero eso, aunque forme parte de la civilización, es su mecanismo más bien que su esencia, sus medios antes que su fin.

La idea de civilización mundial tiene una ventaja más en cuanto que trasciende a la vez del nacionalismo y de las limitaciones del internacionalismo, retoño lleno de promesas del primero. Empleo la palabra "internacionalismo" en el estricto sentido de cooperación entre naciones soberanas diferentes. Las naciones, en nuestro mundo de hoy, todavía exigen una soberanía sin restricciones, y todas las organizaciones internacionales existentes tienen vedada la intervención en los asuntos de orden interior de las naciones que son miembros suyos.

En la práctica, sin embargo, raras veces puede trazarse netamente esa línea. Para mencionar dos de los innúmeros ejemplos posibles, el sistema educativo de una nación es, jurídicamente, cuestión de orden puramente interno; pero puede afectar a cuestiones exteriores, tales como la comprensión mutua con otras naciones, y la política demográfica de una nación (o, del mismo modo, su falta de esa política) puede fácilmente determinar uno de esos estados de tirantez que amenazan a la paz.

La Unesco es una organización intergubernamental. Por consiguiente, aunque sus fines sean de orden mundial (implícitamente, como la paz, o explícitamente, como el fomento de la prosperidad de la humanidad), su naturaleza misma pone dificultades en el camino de la realización de esos fines, puesto que la fiscalización de su línea de conducta está, en última instancia, en manos de delegaciones oficiales que representan los puntos de vista de los diferentes gobiernos nacionales.

Guías de la civilización

A mi ver, el mejor método que tiene la Unesco para asegurar un progreso inmediato en esta dirección es delegar valerosamente una importante parte de su trabajo en particulares, elegidos no como delegados oficiales de los gobiernos, sino como conductores de civilizaciones — pensadores, artistas, escritores, hombres de ciencia preeminentes, que se sienten responsables en primer lugar, no ante las naciones, sino ante la humanidad — representantes no de ministerios de un gobierno, sino de sectores del espíritu humano.

"Debemos Correr el Riesgo"

HAY, sin embargo, ciertos campos especiales en los que la Unesco debe empezar por transportar intrépidamente la cuestión del plano oficial y gubernamental al oficioso e individual, aun corriendo el riesgo de encontrarse con que, al proceder así, ciertas susceptibilidades, incluso las de algunos de sus Estados Miembros, se sientan heridas. Porque si no se expone a ese riesgo puede tener seguridad de que poco o nada será lo que se haga.

El Consejo Económico y Social ha seguido este criterio en lo referente a la Conferencia Científica de las Naciones Unidas sobre Conservación y Utilización de los Recursos naturales, que ha de celebrarse en 1949. La Conferencia está destinada a poner de relieve los aspectos científicos y técnicos del tema, desconectados, en la medida de lo posible, del interés puramente nacional, con la esperanza de que el esclarecimiento y la motivación racional así obtenidos puedan influir en una eventual acción ulterior de los gobiernos. Ese método, a mi ver, será más necesario aún si tenemos que ocuparnos del problema de la población mundial.

En la práctica, no creo que haya que llevar esto en modo alguno al plano internacional, a menos que hayamos llegado previamente a hacer de ello una cuestión de interés público mundial, y no hay esperanza de lograrlo como no sea mediante una conferencia de personalidades privadas, en libertad de decir lo que crean basándose enteramente en los hechos, y de llegar a las conclusiones que bien les parezca, sin estar ligados por instrucciones o susceptibilidades oficiales, o por intereses puramente nacionales.

Una nueva interpretación de la vida

EN realidad, podemos ir más lejos, y decir que el progreso de la civilización mundial en el futuro inmediato depende de que surja una nueva interpretación de la vida que sirva de base a la fuerza impulsora de la fe y a la realización de ésta en acción. Esa interpretación habría de ser, en cierto respecto, humanista, estar basada en las posibilidades y en las limitaciones de la naturaleza humana, abarcando tanto sus aspectos espirituales, emotivos e intelectuales como los fisiológicos; tendría que basarse en el conocimiento científico del universo, y ser dinámica, e inspirándose en las posibilidades de cambio, y no en un statu quo ni en un ideal estático.

Un humanismo dinámico así, una visión semejante del destino humano como remate y continuación del proceso cósmico de la evolución parece necesario para sintetizar cuanto hay de valioso en la multitud de encontradas creencias e interpretaciones que actualmente pueden encontrarse en el mundo, y procurar el acicate para una acción fructífera en el plano mundial. El que la Unesco pueda aportar su contribución a una síntesis dinámica así es un pensamiento alentador.

Valor del contacto personal

HE empleado considerable parte de mi tiempo y energía en viajar, habiendo visitado no menos de 19 países — algunos de ellos dos veces — en el curso de la primavera y del verano. Desde que estoy en la Organización he visitado 32 países; 23 de ellos, Estados Miembros, y dos protectorados o colonias de un Estado Miembro.

Esto ha sido de gran valor para mi trabajo en pro de la Unesco; en rigor, considero que los viajes forman parte indispensable de los deberes de tan altos funcionarios de la Organización.

Esas visitas tienen importancia en cuanto crean contactos personales con las autoridades y las personalidades más eminentes de los países interesados, a las que hacen comprender que la Unesco es una realidad viva y no simplemente una remota y vaga Organización que funciona en la lejana Francia.

He de añadir que esto no sólo se aplica a las visitas de funcionarios de alta categoría, sino también a todo viaje oficial y a la influencia de nuestros representantes en el terreno mismo, como el personal de las Estaciones de Cooperación Científica.

Por ejemplo, los representantes del Departamento de Reconstitución que viajan por apartadas regiones del Sur de Asia y del Extremo Oriente han echado de ver la profunda impresión causada por su simple presencia. En virtud de ella, las Naciones Unidas y sus Instituciones Especializadas pasaban a ser algo vivo para la población local, que cobraba conciencia de estar participando en la vida internacional, en vez de ser un elemento distante y descuidado dentro de un plan de cosas gobernado por una misteriosa entidad impersonal desde algún país lejano y extraño.

El grave problema de la población

INSISTO largamente en el problema de la población mundial, porque he visto a los niños desnutridos del Valle de Marbial, en Haití, y la erosión de las laderas de ese valle habitado por una población que, con ser excesiva, va en aumento, y me he percatado por mí mismo de la imposibilidad de resolver ese problema acudiendo a la emigración. Por eso, y porque he visto las pésimas condiciones en que viven en general los habitantes de países como Túnez y Egipto, cuya población se ha duplicado en el curso de una sola generación aproximadamente.

Ver uno con sus propios ojos los efectos de la erosión, como en el Africa Occidental, y en el Sur de los Estados Unidos y en Haití; los efectos de la despoblación forestal, como en México, y en el Norte de Africa y en el Oriente Medio, el bajo nivel de la salud, en general, entre la gente más pobre de la América latina y del mundo musulmán; ver semejantes cosas es darse a la fuerza cuenta de que la Educación Fundamental debe ocuparse tanto de enseñar a la gente a mejorar su nivel de vida como de la educación en su sentido mas estricto, y de que la Unesco no puede salir triunfante de todas esas empresas a menos de trabajar en la más íntima cooperación con la Organización de la Alimentación y la Agricultura y la Organización Mundial de la Salud, las instituciones hermanas suyas.

La discriminación

HE hablado personalmente con los representantes de cientos de profesores que han sido depuestos o forzados a presentar su dimisión en diversos países; he oído con mis propios oídos a Lysenko dirigir el ataque que ha dado como consecuencia la separación de sus cargos de algunos de los biólogos más eminentes de la U.R.S.S. y el que se ponga la camisa de fuerza, deformándola, a una de las más importantes ramas de la Ciencia. Y esas experiencias me han hecho comprender lo lejos que está aún el mundo de los ideales de libertad de investigación, de pensamiento y de expresión contenidos en la Constitución de la Unesco.

Una vez más sea dicho: una cosa es leer cuanto se escribe sobre la discriminación, y otra, mucho más imponente, verla funcionar en numerosas partes del mundo, incluso, ¡ay!, en regiones de países que son Estados Miembros de la Unesco, o bien oír a una eminente autoridad académica del Perú sostener que a los indios no deben dárseles facilidades para que se instruyan, puesto que son racial y consustancialmente, tan inferiores, que es imposible educarlos.

Por otra parte, he visto con mis propios ojos la prueba de que no hay semejante cosa, en el notable éxito obtenido por el Sr. Truman Bailey, al formar a indios peruanos como artesanos calificados, inculcándoles hábitos de trabajo regular. Ver esto, y la casi completa ausencia de distingos sociales basados en el color, en países como el Brasil, y la inteligencia y el espíritu cívico de muchos jefes africanos y de hombres del Africa occidental que ejercen profesiones liberales, así como los tesoros de talento artístico, hasta ese momento insospechados, que ha hecho surgir el modesto estímulo por el Centro artístico de Puerto Príncipe, o en Turquía, por la simple supresión de la prohibición que pesaba tradicionalmente sobre el arte representativo, inspira firme confianza en los resultados que podrían seguirse de una sincera aplicación de los principios antidiscriminatorios.

La publicidad internacional

ESTOS hechos llevan a la alentadora creencia de que la publicidad internacional es uno de los métodos más fructíferos que se ofrecen a la Unesco. Si esta saca a luz los positivos éxitos obtenidos allí donde no se practica la discriminación y donde las autoridades han creído sinceramente en la necesidad de ofrecer a todos las mismas posibilidades de educación, los hechos se encargarán de confundir a las fuerzas de la reacción.

El desarrollo de la Universidad

EN un campo más restringido, el del desarrollo de la Universidad, ha sido de gran valor para quien, como yo, sólo está familiarizado con los usos de Europa y de Norteamérica, ver de cerca la vida universitaria en otras regiones.

Oír a los profesores latinoamericanos hablar de su trabajo y de sus sueldos permite darse cuenta de que la concepción de la enseñanza universitaria como una profesión que ocupa por completo el tiempo de quien a ella se dedica es todavía ajena a muchos planes de enseñanza de aquellas regiones. Comprobar de visu que en la Europa oriental y en la U.R.S.S. se encomienda a las Academias de Ciencias un número cada vez mayor de trabajos de investigación es caer en la cuenta de que la idea occidental sobre la función universitaria no es la única valedera.

Hablar con el personal de una de las instituciones islámicas de enseñanza superior agregadas a las Grandes Mezquitas es comprender que en los países musulmanes coexisten dos concepciones de la educación superior que guardan entre sí escasa relación o ninguna.

En el curso de mi visita oficial a Yugoeslavia, Hungría, Polonia y Checoeslovaquia he visto, por dondequiera que fuí, los inmensos esfuerzos que se están haciendo en el campo cultural, científico y de la enseñanza, no sólo en lo que atañe a la reconstitución, sino a nuevas experiencias y realizaciones; no encontré ninguna barrera entre mis compañeros universitarios, y generalmente, sí, en cambio, un vivo deseo de cambiar informaciones con otros países y de colaborar en los proyectos de la Unesco. A decir verdad, en cuanto me ha sido posible comprobarlo, las barreras que se oponen al intercambio cultural entre esos países y la U.R.S.S. son tan grandes como las que se alzan entre ellos y la Europa occidental.

Al Oriente Medio fuí acompañado por el Dr. Raadi, que actuaba en funciones de Asesor para el proyecto de creación de una Oficina de Cooperación Cultural en la región. Tanto él como yo quedamos asombrados al ver cómo estaban dispuestos, en general, aquellos pueblos a concebir una vasta región cultural que abarcase a Turquía, el Irán y el Afganistán, así como los países de la Liga Arabe, frente al nacionalismo cultural de cada país aislado, o a la tentación, más insidiosa, de un angosto regionalismo basado exclusivamente en la cultura árabe.

Los dos primeros años de existencia de la Unesco han demostrado que la nueva Organización es viable y vigorosa, y que cierto número de proyectos prácticos, que ningún otro organismo hubiera podido emprender, están a punto de ser aplicados por ella.

En su segundo año, la Unesco ha dado cima a una organización mucho más satisfactoria. Pero — lo que a lo largo será más importante — ha empezado a entrever el camino para llegar a un concepto unificador central, o, para emplear la expresión del Sr. Maritain, "un principio central de acción práctica que, al mismo tiempo que ilumine mejor el camino que ha de seguir, confiera a su actividad acrecentada energía".

La Misión de la Unesco en un mundo dividido

según la Comisión de los EE. UU.

DURANTE cuatro días, del 26 al 29 de septiembre, la ciudad de Boston se convirtió en el centro de las actividades de la Unesco en los Estados Unidos, al reunirse en ella por quinta vez la Comisión Nacional de dicho país. La Comisión emprendió sus trabajos con una notable precisión, a pesar de su estructura compleja y delicada. La radio, la prensa y el cine participaron en esa reunión, y sus trabajos en sesión plenaria fueron filmados e impresionados en discos.

Aun cuando el principal objetivo era el de examinar el proyecto de programa de la Unesco para 1949, asesorar a la delegación de los Estados Unidos en la Conferencia de Beirut, y estudiar la realización del programa de la Unesco en los Estados Unidos, el foco de interés que captó fácilmente la imaginación del público, se hallaba en el tema "La Unesco en un mundo dividido".

En la reunión pública celebrada en el Symphony Hall, completamente abarrotado de público, cuando se debatió ese tema, se puso de manifiesto que el pueblo americano desea que la Unesco refuerce sus actividades, tratando de llegar al terreno práctico, a pesar de la precario de la paz actual, y poniendo a salvo la dignidad, el respeto y la libertad del hombre.

El programa de la Unesco para 1949 mereció la aprobación. Las seis Secciones en que se dividieron los trabajos de la Reunión sobre reconstitución, medios de divulgación, educación, intercambio cultural, relaciones humanas y sociales y ciencias exactas, físicoquímicas y naturales, reafirmaron en sus conclusiones los principios generales del referido Programa. La Comisión se manifestó con fuerza en favor del fomento más efectivo por parte de la Unesco de las Comisiones Nacionales y Organismos de Cooperación en todos los Estados Miembros.

En lo que se refiere a la Conferencia General, la opinión unánima fué expresada en el sentido de que después de dos años de experiencia la adopción anual del Programa y Presupuesto debería subordinarse hoy a la discusión de los problemas generales de la Unesco, cuya línea de conducta contribuirá a ordenar las fuerzas de la educación, la ciencia y la cultura en pro de la comprensión mundial y de la paz.

Se sugirió igualmente que, puesto que el logro de la paz es un objetivo principalmente político, la Unesco debería invitar a estadistas del mundo entero a participar en la Conferencia General, con el fin de hacer progresar la comprensión de las relaciones que existen entre los problemas políticos y las fuerzas de la educación, la ciencia y la cultura.

La Unesco constituye una verdadera fuerza internacional

Presidente de la Comisión fué el Dr. Milton S. Eisenhower; el Dr. Laves, Director General Adjunto de la Unesco, participó activamente no sólo en las reuniones, sino también en dos emisiones de radio intercontinentales transmitidas por las redes de la C.B.S. y de la N.B.C., así como en el grupo de discusión de Symphony Hall.

En su discurso destacó el hecho de que la Unesco está ya en marcha definitivamente, no como organización americana o europea, sino como un instrumento auténticamente internacional que se sobrepone y traspasa las líneas fronterizas y que empieza a hacerse sentir y oír en todas las partes del mundo.

Sus altos intereses, dijo el orador, se hallan por doquier y por encima de todas las clases de divisiones que existen actualmente en el mundo, particularmente de las que separan el Occidente del Oriente : los países ocupados, los no ocupados, la Europa oriental, el resto del mundo también las regiones poco industrializadas y las más adelantadas.

VISION DEL MUNDO ARABE

Taha Hussein

(Viene de la página 3.)

mundiales, dándoles un alcance, una profundidad y una universalidad hasta ahora no conocidas.

Hay también otro punto que los árabes debemos recordar y cuyo valor deberíamos tener en cuenta: y es que el mundo moderno ha puesto de relieve las diferencias entre el Oriente y el Occidente, y que ni la política ni la economía han conseguido salvar la distancia que los separa.

Sin embargo, ni el conocimiento ni la cultura pueden fracasar, porque no conocen ni Oriente ni Occidente. Solo conocen al ser humano, en dondequiera que se halle. La mejor prueba de ésto puede hallarse en el hecho de que los hombres eminentes del saber y de la cultura del Occidente asistirán a las reuniones de Beirut, en plena comprensión de la cultura del Oriente, en cooperación con nosotros e invitándonos a una colaboración leal y sincera.

Aquí se halla, por consiguiente, el saludo que ofrece el Occidente al Oriente, sincero y desinteresado, un saludo que merece ser acogido con alegría y profundamente apreciado por el mundo árabe, especialmente por estar éste sometido a la influencia de la cortesía del Corán, en donde se dice : "Si te hacen un saludo, contesta con uno mayor o, por lo menos, análogo."

Traducido del árabe.

Clásicos árabes

(Viene de la página 3.)

Historia de la literatura y crítica, 450 ; colecciones de Poemas modernos (Divans), 10 ; colecciones de Poemas antiguos en árabe popular, 13 ; novelas y obras dramáticas, 80 ; biografías literarias, 53.

La Asamblea general de las Naciones Unidas, por medio del Consejo Economico y Social, ha recomendado a la Unesco que dé a conocer en todas las lenguas las obras principales de cada cultura.

El Dr. Charles Malik, Presidente del Consejo Económico y Social, ha manifestado que, ante todo, esas medidas deberían aplicarse a los países árabes. Sin duda estima que el Occidente ignora, y esto es un perjuicio, las obras maestras de la literatura árabe, y que ésta es una razón fundamental de incomprensión y desconfianza entre ambas culturas.

Como parte de su programa de traducción de clásicos, la Unesco está intentando determinar qué obras deberían ser traducidas del árabe a los idiomas europeos y qué clásicos occidentales al árabe.

La representación de Colombia ante la Unesco

El Dr. Armando Solano ha presentado sus credenciales como representante de Colombia ante la Unesco.

El Dr. Solano llevará su representación con el carácter de Ministro plenipotenciario.

Anteriormente ha desempeñado también numerosos cargos diplomáticos. Consul general de Colombia en Burdeos, Consejero cultural en la embajada de Chile ; Ministro plenipotenciario de Colombia en Panamá.

La Comisión Nacional de Turquía

La Comisión Nacional Turca de la Unesco (Unesco Turk Milli Komisyonu) se ha reunido por primera vez el 9 de septiembre de 1948, bajo la presidencia del Profesor Hamdi Akverdi, Director General de Enseñanza Superior.

Los primeros nueve miembros de la Comisión Nacional designados son los siguientes :

Profesor Hamdi Akverdi, Presidente de la Comisión, Director General de Ensenanza Superior.

Profesor Renizi Oguz Arik, Historiador y Profesor de Historia en la Universidad de Ankara.

Profesor Fuat Baymur, Profesor de Pedagogia, Universidad de Ankara.

Dr. Emin Bilgic, Arqueólogo, Profesor en la Universidad de Ankara y Presidente de la Comisión para la Protección de los Monumentos Históricos.

Profesor H. Avni Goturk, Profesor de Derecho, Universidad de Ankara.

Profesor Irfan Sahinbas, Profesor de Literatura inglesa en la Universidad de Ankara.

Sr. A. Kutsi Tecer, Director General de Bellas Artes en el Ministerio de Educación Nacional de Ankara.

Profesor Bedrettin Tuncel, Profesor de Literatura francesa en Ankara.

Pandit Jawaharlal Nehru, Primer Ministro de la India, visitó, acompañada de su hermana, la Casa de la Unesco el 27 de Octubre. Altos funcionarios de la Institución hicieron los honores a tan ilustre huésped cambiando impresiones sobre los graves problemas educativos, científicos y culturales del país. En la fotografía aparece el Pandit Nehru, con los funcionarios de la Secretaría de nacionalidad india, en el curso de un lunch ofrecido por la Unesco. De izquierda a derecha: R. Naidu, S. Adiseshian, S.N. Sen, Pandit Nehru, Señora Pandit, S. Chandrasekhar, Das Gupta y M.R. Dingra.

MacArthur aprueba el programa de la Unesco para el Japón

(Viene de la página 1.)

Además, el Jefe Supremo de las Fuerzas Aliadas sugirió que la Unesco actúe como institución destinada a fomentar el intercambio de publicaciones científicas, docentes y culturales entre el Japón y otros países. Recomendó también que, dadas las dificultades financieras a que han de hacer frente los estudiantes japoneses que desean estudiar en el extranjero, la Unesco se aplique a dar a conocer las becas y subvenciones existentes para ampliación de estudio para los que puedan designarse candidatos japoneses.

Se señaló al Dr. Kuo que los japoneses deseosos de ir al extranjero con fines educativos y culturales necesitaban fiadores que garanticen el total de sus gastos mientras están fuera de su país.

Interés general por la Conferencia de Beirut

El General MacArthur expresó también la conveniencia de que representantes y expertos japoneses asistan como observadores a las reuniones de la Conferencia General de la Unesco, a ciertas conferencias técnicas (en particular las que se refieren a la revisión de libros de texto), seminarios, etc. El Jefe Supremo sugirió al Dr. Kuo que el S.C.A.P. podría facilitar a la Unesco informaciones sobre la revisión de libros de texto japoneses y que la Unesco, a su vez, dé cuenta al S.C.A.P. de todos los progresos que se hagan para desarrollar las normas utilizables en la reforma de los libros de texto.

Al final de esa entrevista, el General MacArthur dijo al Dr. Kuo que el pueblo japonés, con la ayuda del S.C.A.P., había emprendido un vasto programa nacional de actividad educativa, científica y cultural en armonía con los fines y propósitos de la Unesco. Trabajando por medio de la Unesco, dijo el Jefe Supremo, sería posible para el S.C.A.P. fomentar esas actividades con manifestaciones permanentes y extender al Japón una ayuda especial en determinadas zonas y proyectos.

Durante los 10 días que pasó en el Japón el Dr. Kuo conferenció con los jefes de los diversos despachos del estado mayor del General MacArthur entre los que figuran los de Información y Educación Civiles ; Sanidad y Previsión Social ; Economía y Ciencia ; Recursos Naturales ; Comunicaciones Civiles ; Diplomacia y Gobierno. Tuvo también varias conferencias, especialmente preparadas para él por el S.C.A.P., con las autoridades civiles japonesas.

VOCES DE LA INDIA

La misión de la mujer en la Obra de la Unesco

El artículo que publicamos a continuación, apareció anteriormente en el "Behar Herald" de Patna (India).

Por **Rajkumari Amrit Kaur**

LA Carta de la Unesco establece que se realizará el propósito de la Institución dando un nuevo impulso a la educación popular y a la difusión de la cultura, estableciendo la colaboración entre las naciones para fomentar la idea de la igualdad de derechos en el terreno de la educación, sin distinción de raza, sexo u otras de orden económico o social.

Es de vital importancia que el propósito de facilitar la igualdad de medios de educación a las muchachas y a las mujeres, propósito expresado con el mismo vigor en el Plan de Educación para la India, se lleve a la práctica y no quede reducido a una declaración vaga y sin consecuencias.

Los primeros esfuerzos educativos en todos los países se han consagrado invariablemente a los niños del sexo masculino, en la equivocada creencia de que sería dable a las niñas poder encontrar por su cuenta todo lo necesario para ser miembros útiles económica y biológicamente de la comunidad. Se consideraba que la utilidad económica era la cocina y las labores de aguja, así como la ayuda material en diverso grado para la ganadería y la agricultura; la utilidad biológica consistía en dar hijos para perpetuar la raza y eventualmente ayudar al marido a ganarse la vida.

Nadie negará que la mayor influencia ejercida sobre el niño y, por lo tanto, sobre la generación siguiente, procede de la madre, ni que la verdadera vocación de la mujer, determinada biológicamente desde los albores de los tiempos, sea la maternidad. Sin embargo, sólo desde hace poco tiempo se ha reconocido el hecho de que la madre que no ha recibido educación puede causar el mayor perjuicio a sus hijos por su propia ignorancia, y por lo tanto causar el mayor perjuicio a la raza. Hasta la gran función de la mujer como guía espiritual se halla desvirtuada por la ignorancia, de donde se sigue que la profunda creencia religiosa que inspira y espolea los sentimientos más nobles no puede comunicarse eficazmente.

La condición de la mujer

En la India, tenemos plena conciencia de la distinción entre los sexos, en el terreno de la educación. Nuestras mujeres están hoy sumidas en la ignorancia y en la miseria. Pero al mismo tiempo hay que reconocer que la actitud general, en lo que se refiere a la educación femenina sólo puede calificarse de tibia. Unicamente las mujeres cultas de la India, cuyo número es relativamente pequeño, son las que han de actuar como precursoras en su propio país. Además, deben unirse a la Unesco y buscar la ayuda y el apoyo de las mujeres de otros países para educar como es debido a los niños del mundo entero.

Son las madres de todos los países las que sufren las consecuencias de la doctrina, en que el mundo se ha basado hasta ahora, de que la fuerza es lo que da el derecho; y entre los millones de ellas las hay que no sólo ven sus hijos asesinados y mutilados sino que también se dan cuenta de la incapacidad de esos hijos para aprender del pasado. Si se han de evitar las guerras, hay que imbuir las generaciones futuras del concepto de la inutilidad de las guerras e inculcar a los niños, desde sus más tiernos años, un apasionado amor a la humanidad como creación de Dios para sus propios fines, no para la destrucción sino para el esplendor del vivir.

La familia es la unidad social y la madre es quien debe aportar al hogar la atmósfera que fomenta la virtud, el espíritu de servicio y de sacrificio, la verdadera comprensión de la caridad, la creencia en la dignidad del trabajo y, por encima de todo, la tolerancia que no establece distinción de casta, raza ni credo.

Las mujeres que carecen de educación sólo pueden desempeñar un papel mínimo en la formación de la generación futura, y tentada estaría de decir, actualmente con relación a todos los planos de desarrollo docente que se acometen en mi país, debería concederse a la educación de las muchachas prioridad sobre la de los niños hasta que se halle compensado el atraso existente en la educación de las muchachas.

Una misión esencial en favor de la paz

Las mujeres deben estar en la Unesco y ser los instrumentos organizados para lograr los fines de aquélla para garantizar la obtención de los medios de enseñanza esenciales, facilitados en la debida forma.

La mujer tiene un puesto esencial en la difusión del conocimiento científico. Aquí debe hacerse todo lo posible para garantizar que los progresos científicos sean dirigidos en beneficio de la humanidad y no para su destrucción. En las dos guerras que han surgido en el curso de la presente generación, la ciencia ha sido, para su vergüenza imperecedera, utilizada en la destrucción total de la vida.

Aparte de sus efectos inmediatos "muertos y heridos", todavía está produciendo la muerte de millones de seres en el mundo entero, con excepción de las pocas naciones favorecidas que, aparentemente han quedado intactas; y todavía no se le ve el fin a la miseria, al hambre y a la muerte. Las madres del mundo entero deben alzar la voz al cielo y decir: "Nunca más volverá a hacérsele semejante cosa a nuestros hijos y a nuestras hijas", y esta voz tiene que estar eficazmente representada en todos los consejos nacionales e internacionales.

Pero esa representación por capaz que sea, tendrá sin embargo poco valor si las mujeres no logran unirse en su decisión de que se llegue a la comprensión entre todos los pueblos, razas y creencias. Están ligadas por el lazo común de la paciencia y el sufrimiento, que son, como si dijeramos, emblemas de la feminidad.

Las mujeres son, en particular, depositarias de su cultura nacional y de la comprensión espiritual. Ni la raza ni la religión establecen distinción. Pero las mujeres deben mostrar su decisión de una manera activa. Tienen que negarse firmemente a cooperar en todo lo que provoque la guerra e inculcar sus ideales a sus hijos desde su más tierna infancia para que la generación venidera pueda vivir en la realidad de la paz.

Un diplomático libanés expone :

"Las exigencias de la cultura en el mundo árabe"

Por

le Dr. Charles MALIK

Ministro plenipotenciario del Líbano en E.E. U U ; Presidente del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas Presidente del Comité de Asuntos Sociales de l'O.N.U.

QUE la Unesco celebre su Conferencia este año en el Líbano no es un hecho insignificante, y es necesario, a mi parecer, que examinemos el pleno sentido de este acontecimiento.

Significa esto que el mundo árabe ya no es una sencilla expresión geográfica, o nada más que un importante punto estratégico o un campo favorable a la explotación colonial; que los pueblos de esa zona ya no están encerrados entre sus fronteras y aislados de las actividades intelectuales y de la historia del mundo.

Un pastor en las montañas libanesas.

La venida al Líbano de tan alta Institución internacional para la educación, la ciencia y la cultura demuestra que el mundo árabe, y más generalmente el Oriente Medio, está saliendo gradualmente de su profundo aislamiento espiritual, intentando estudiar los problemas con los que se enfrenta y las posibilidades abiertas ante él. Demuestra también que está intentando seguir el valeroso ejemplo dado por otros pueblos y naciones y prepararse a los intercambios culturales y a la colaboración basada sobre un total respecto mutuo.

Además, ese hecho demuestra que el mundo comienza a creer en la gran importancia y en las posibilidades de los pueblos árabes. En cuanto al Líbano, la venida de la Unesco a su territorio demuestra que la importante situación de este país, tanto en el mundo occidental como en el árabe, es una evidente realidad en virtud de la cual le incumbe una positiva misión internacional que debe preparar modestamente y llevar a cabo con amor

Decía que estamos saliendo gradualmente de nuestro aislamiento espiritual, y en la etapa actual, es difícil y hasta imposible decir más. Para que rompamos verdaderamente dicho aislamiento, para comprender profundamente nuestra importancia y nuestras posibilidades y desempeñar un papel activo en el gran concierto mundial del pensamiento, para que nuestro juicio pueda ser apreciado y nuestras opiniones respetadas en Helsinki, Burdeos, Boston, Buenos Aires, Sydney, Minsk o la ciudad de El Cabo, debemos cumplir con siete condiciones que determinan la existencia de nuestra actividad espiritual.

I. — *Una reforma completa y fundamental de nuestros principios sociales y económicos*

Puedo afirmar con seguridad que nuestra opinión jamás será respetada, ni apreciado nuestro juicio mientras la mayoría del pueblo en los países árabes posea derechos sociales y económicos insuficientes. Este estado de cosas nos es muy perjudicial, como he podido percatarme de ello, una y otra vez, al ocuparme de los asuntos internacionales. Tales hechos existen para ser apreciados y con ellos hay que enfrentarse con el valor y la decisión necesarios.

El Cedro, emblema nacional del Líbano, en su ropaje de invierno.

II. — *La completa emancipación de la mujer y el equilibrio emotivo*

Es ésta una parte esencial de la reforma social, ya que mientras no consideremos a la mujer como entidad humana por propio derecho, y mientras las fuerzas emotivas de nuestro ser no se hayan estabilizado, tampoco llegarán las fuerzas espirituales al orden y a la estabilidad. En la historia con unas pocas excepciones, que no pueden considerarse como normas, nos encontramos con que es imposible que una nación produzca alguna cosa en los campos de la inteligencia y de la cultura antes de que se establezca un equilibrio de las fuerzas emotivas, fundamentalmente. Puede elegirse entonces entre el mantenerse apartados de todo movimiento intelectual y cultural, evitando los desórdenes emotivos, o participar activamente en dichos movimientos, previa dominación de las fuerzas emotivas.

III. — *La preservación de nuestra verdadera herencia cultural*

Esto significa que debemos distinguir netamente lo positivo de lo negativo, lo falso de lo verdadero, y esta distinción es la piedra de toque que permitirá poner nuestro juicio a prueba Cuando esa prueba haya revelado claramente todo lo falso, deberemos descartarlo rápidamente y con un espíritu de sinceridad. En esa forma, y sólo en ésa, podremos beneficiar plenamente de nuestra auténtica herencia cultural.

IV. — *La traducción de los clásicos al árabe*

Si el mundo árabe se satura de las ideas de Aristóteles, Platón, San Agustín, Akwini, Ibn, Rushd, Al-Faraby, Galal-Eddine, Elruoumi, Ibn Khaldoum, Hegel, Dostoiewsky, Nietzsche, Tolstoi y otros grandes pensadores; si el espíritu árabe estudia profundamente las explicaciones prácticas de la ciencia experimental y, en consecuencia, intenta descubrir los misterios de la naturaleza, entonces podrá el mundo árabe, antes de fines del siglo XX, crear y expresar alguna novedad que tendrá repercusiones en Helsinki tanto como en la ciudad de El Cabo. Pero si permanece apartado de todas estas riquezas acumuladas, no sé cuando podrá ocupar un lugar importante en el mundo intelectual.

V. — *Libertad de pensamiento y de conciencia*

Desear la verdad y hallarla, adoptarla y cambiar nuestra mentalidad de acuerdo con ella; conseguir una mayor libertad con cada nuevo descubrimiento de la verdad: tal es el principio más importante de toda actividad mental responsable. Para todo desarrollo intelectual objetivo hay una condición indispensable : que nuestra sociedad y nuestro gobierno garanticen el uso responsable de la libertad en la expresión de las opiniones personales y de las creencias en los campos de la ciencia, el arte, la filosofía y la religión. Pero si no llegamos a conocer enteramente la realidad de nuestro ser y si nuestra actitud nos priva de ese conocimiento o de su libre expresión, entonces no veo cómo podremos jamás llegar a una actividad intelectual auténtica. La condición de esa actividad intelectual es que debe ser a la vez una sustancia y una forma y no siempre una sustancia para una forma diferente.

Las famosas ruinas de Baalbek, al nordeste de Beirut.

VI. — *La desinteresada búsqueda de la verdad*

Mientras consideremos que la mayor catástrofe de nuestra existencia sea nuestro fracaso en las esferas del interés práctico : comercial, material, literario o político, no se hará oír nuestra voz jamás en los "templos" de la pura intelectualidad

La ciencia ni crece ni progresa, no florece el arte sublime ni tampoco se impone una filosofía, si no es con un pensamiento y una investigación desinteresados. El que crea en un mundo objetivo y real, fuera de su propio ser, y que confíe en la posibilidad de llegar a él; el que desee sobre todas las cosas llegar a dicho punto, que se imponga privaciones absolutas en beneficio de su causa, para quien la alegría de la visión intelectual es una satisfacción mayor que cualquier placer o provecho; el que aspire a un pensamiento libre, consciente, lógico y analítico, y sólo éste ocupará un lugar importante en la vida intelectual. Pero el que no busque más que el provecho en todas sus empresas, será privado de éstas tanto como de aquél.

Dos drusos notables del Líbano.

VII. — *Estrecha colaboración entre los principales pensadores*

La actividad intelectual implica un intercambio libre y vivo entre los espíritus más esclarecidos de la época. La reclusión y el aislamiento nunca han producido pensadores responsables. Si deseamos que la razón florezca y se desarrolle en el mundo árabe, deben todos los grandes pensadores cooperar y trabajar conjuntamente para el bien común. Si esta unión se sitúa en un ambiente de paz y de comprensión, teniendo como fín la búsqueda de la verdad, y si existen simpatizantes clarividentes prestos a ofrecer toda la ayuda material, o si se mantiene en contacto permanente con la vida práctica y sus necesidades, sin sufrir jamás mermas o retrocesos, entonces podremos decir que se ha establecido por fin la razón y que quizás pueda durar.

Con el fin de que pueda durar, asentada en sólidos fundamentos esa unidad intelectual árabe debe mantener un contacto estrecho con otros círculos intelectuales del mundo entero, con universidades e instituciones culturales, en un espíritu de noble modestia dispuesta a aceptar la verdad entera. La condición más importante es que los grandes pensadores del mundo árabe lleguen a conocerse, uniéndose por una genuina amistad, cuyo espíritu es el amor, y cuya trama una paciencia llena de esperanzas. Qué alturas no serán alcanzadas entonces ! y qué luces ocultas no serán reveladas !

Puede que haya algunos burlones que no crean en las posibilidades del mundo árabe, al realizarse esas condiciones, y que, en consecuencia, no crean en una actividad intelectual del mundo árabe. El número de éstos puede ser grande Pero todas esas condiciones, tengo la seguridad de ello, son bien fáciles de realizar. Afirmo que el porvenir pertenece al que crea en la posibilidad de realizarlas. Puede ser que nos hallemos ya en el umbral de todo esto, y que no lo sepamos.

(Traducido del árabe.)

El "Krak des Chevaliers", antigua fortaleza del tiempo de las Cruzadas.

REDACCION Y ADMINISTRACION: UNESCO, 19, Av Kléber, Paris 16e.

Director literario: S.M. KOFFLER. Director responsable: H. KAPLAN.

Reproducción autorizada.

IMPRIMERIE DU "NEW YORK HERALD TRIBUNE", 21, Rue de Berri, Paris (8e).
Publication de l'Unesco No 224.